



VALLÉE DE LA PETITE NATION

Vol. 5 - No. 52

St-André-Avellin, Qué. JEUDI, 3 NOVEMBRE 1966 Abonnement : \$2.00 par année

Peinture
—
Quincaillerie
—
Matériaux de construction

THURSO
T
LUMBER

Magasin : 985-2253
317, rue Victoria
—
Cour à bois : 985-2282
148, rue Alexandre

L'EMPLOYÉ FORESTIER, LA MECANISATION, LES AVANTAGES, LA REMUNERATION

Par ROMEO CHARTRAND
et
GILLES LANTHIER



M. Serge Morin explique à André Bédard comment manipuler la scie mécanique dans l'abattement des arbres.



M. Jean Zanth instructeur, montre à Francis Bourassa comment ébrancher avec la scie.



Nous voyons ici Lionel Bourassa conduisant le "Tree Farmer" dans la forêt.

Le centre de la Main-d'Oeuvre du Canada en collaboration avec la Compagnie James MacLaren à Thurso et le ministère de l'éducation du Québec a pris l'initiative d'organiser des cours de bûcherons à l'intention de tous ceux qui auraient certaines aptitudes dans la forêt, et qui de plus étant sans travail présentement, aimeraient se faire de bons revenus dans le bois.

Ces cours sont organisés avec deux buts bien précis :

Premièrement en raison de la rareté sans cesse grandissante des nouveaux bûcherons.

Deuxièmement, démontrer aux candidats qui suivent les cours l'évolution qui s'est faite dans les chantiers tant au point de vue mécanisation que du confort des bûcherons. La semaine dernière profitant d'une température idéale d'automne je me suis rendu à Duhamel en compagnie de M. Philippe Guibault du centre de la Main-d'Oeuvre du Canada à Buckingham, et de M. Gilles Lanthier représentant du journal la Vallée de la Petite-Nation.

Nous avons été en mesure de constater sur les lieux mêmes en quoi consiste ces cours de bûcherons. Présentement, dix hommes suivent les cours qui est sous la direction de M. Serge Morin de Val-des-Bois, coordonnateur.

Différents instructeurs suivant les manoeuvres, sont appelés à enseigner aux candidats comment utiliser les différentes machines à leur disposition. Jeudi dernier nous avons rencontré M. Jean Zanth de Notre-Dame-du-Laus qui expliqua comment sortir le bois de la forêt.

L'apprenti-bûcheron apprend durant ce cours de six semaines, comment entretenir la scie mécanique, comment opérer la machine, abattre les arbres ébrancher les arbres, sortir le bois de la forêt, le débiter et enfin comment l'empiler.

Les journées de travail sont de 9 heures, commençant à 7,30 a.m., pour se terminer à 5,30 p.m. Durant le cours, les candidats sont payés à raison de \$1,65 l'heure.

Les quatre premières semaines du cours se déroulent à trois milles de Duhamel. Les deux dernières semaines les candidats vont les passer soit au camp 26 ou au camp 27 de la compagnie MacLaren, sous la surveillance des contremaîtres.

A la fin du cours chaque employé reçoit un certificat attestant de sa capacité. A l'heure du repas du midi, ayant été invité à la maison de pension des bûcherons nous avons été à même de constater que la nourriture et les conditions de logement sont excellentes. S'il est vrai qu'il y a quelques années passées on considérait

les chantiers comme une sorte d'exil ou les conditions de travail et le logement étaient tout à fait inadéquates, la vie du bûcheron a sensiblement évolué au cours des années.

Aujourd'hui, le système central de chauffage remplace le vieux "Box stove". La télévision remplace la radio. Les bons repas chauds sont beaucoup plus variés.

Du côté travail, la scie mécanique a fait place à la scie à main et à la hache dans bien des cas. Le "Garrett Tree Farmer" a fait place aux chevaux dans le manutention des billots, etc.

Et que dire maintenant des salaires. M. Guibault nous déclarait qu'un bon bûcheron peut facilement gagner \$25 à \$30 par jour en 1966.

En résumé on peut dire que le métier de bûcheron peut se comparer assez avantageusement avec le monde de l'industrie aujourd'hui. Les pré-

sentes conditions de travail et les salaires nous le prouvent n'est-ce pas?

Sur le chemin du retour, M. Guibault nous a déclaré que ces cours de bûcherons étaient une première expérience et, si elle s'avère heureuse, d'autres cours seront organisés prochainement.

Les personnes intéressées peuvent obtenir toutes les informations désirées en s'adressant au centre de la Main-d'Oeuvre du Canada (anciennement le bureau de placement) de Buckingham Québec. Il convient aussi de féliciter et remercier la compagnie MacLaren qui collabore avec le Centre de la Main-d'Oeuvre dans la présentation de ces cours.

Dans les différentes manoeuvres on enseigne également à l'employé forestier comment préserver la forêt en évitant autant que possible d'endommager les tiges montantes. Ceci est très important si l'on veut assurer la survie de nos forêts.



Ici MM. Morin et Zanth s'entretiennent avec M. Guibault du Centre de la main d'oeuvre du Canada à Buckingham.



Après une bonne demi-journée de travail nous avons pris le dîner avec les bûcherons à la maison de la compagnie MacLaren. Notre ami Gilles Lanthier en a profité pour prendre une photo.

Toutes les photos ont été prises par M. Gilles Lanthier de St-André-Avellin.



Publié et imprimé par "LE BULLETIN DE DUCKINGHAM"

C. P. 1390 505 rue James Tél. 906-5002

Rédacteur : M. Roméo CHARTRAND

Représentants.

St. André-Avellin : M. Gilles LANTHIER
Montebello : M. Fidèle LALONDE
Papineauville : M. J. PAQUETTE
Plaisance : Mme Joseph MARCOTTE
Thurso : M. Jules DEJARDINS

Journal dévoué aux intérêts de :
LA PETITE-NATION : Thurso, Plaisance,
Fassett, Papineauville, Montebello, St-E-
mille-de-Suffolk, Namer, Lac-des-Plages,
Boileau, Dumas, Ripon, St-Sixte, Mont-
pellier, Chénéville, Notre-Dame-de-la-Paix,
St-André-Avellin, St-Rémi d'Amherst, Ven-
dée.

ABONNEMENT : Canada : 1 an .. \$2.00 Hors du Canada : 1 an .. \$3.00 Le numéro : 10¢

Le Ministère des Postes à Ottawa a autorisé l'affranchissement au numéro et l'envoi comme objet de 2ième classe de la présente publication.

L'objectivité et le journalisme

Mauriac: "Un journal, c'est un gaufrier"

Mais, ricanant encore ces bons apôtres, si vous parlez plus précisément de la presse, alors vous nous faites la part trop facile. Qu'y trouve-t-on, en réalité? Des nouvelles ramassées au hasard, transmises dans l'afollement, soumises au choix des marchands de papier, déformées par la peur du pouvoir, présentées uniquement pour plaire à un public imbécile. L'image que la presse donne du monde est à peu près aussi réelle que les couleurs dans l'imagination d'un aveugle. Et elle est beaucoup moins désintéressée. Les journalistes obéissent à qui les paie. Ce n'est pas nous qui le disons, mais des gens bien placés pour en parler. Avez-vous oublié ce qu'Arthur Meyer recommandait à l'un de ses débutants dans la fonction, de porte-plume: "Jeune homme, sachez qu'il y a une façon légitimiste de raconter la moindre histoire de chien écrasé!" Et Mauriac plus brutalement encore: "Un journal, c'est un gaufrier. La version m'aison sort de lui comme d'un moule..." Comment nos critiques savent-ils tout cela, si ce n'est pas la presse? Et comment connaissent-ils, eux, le monde extérieur?

Et voici que d'autres (à moins que ce ne soient les mêmes), viennent décocher un dernier trait. Admettons, disent-ils par pure hypothèse, qu'un journal objectif soit possible. Quel est le calamité ce serait? Présensentant les deux (ou les cent) faces des choses, additionnant les contraires et annulant les semblables, il ne fournirait que des motifs de douter et, donc, de ne rien faire. L'histoire n'est pas un spectacle mais un combat. Et la presse est une arme. Il faut faire agir les hommes avec les mensonges qu'ils aiment.

Comme un horlogier fabrique une montre

Le danger des sophismes n'est pas dans leurs erreurs mais dans la part de vérité qu'ils contiennent. Il est parfaitement exact que les faits sont des constructions de notre esprit. On ne les reçoit pas du ciel mais on les fabrique. Comme un horlogier fabrique une montre pour donner l'heure juste; ou comme un peintre obtient la ressemblance. Ce n'est pas facile. Mais c'est possible. Sinon, nous n'aurions même pas l'idée d'en discuter. Qui n'a retenu, au moins, de sa classe de physique, la merveilleuse

astuce qu'est la double pesée de Borda, ce moyen pour obtenir un résultat incontestable, en corrigeant, l'une par l'autre, deux méprises? On peut démontrer - on l'a fait - l'immobilité de la Terre. Et pourtant elle tourne...

Il est non moins certains que dans cette quête incessante de la vérité, la position de la presse n'est pas des plus confortables. La hâte, les pressions, et les difficultés de toutes sortes, sont des réalités incontestables. Pourquoi ne pas y ajouter franchement l'incompétence de beaucoup d'informateurs? Il faut cinq ans pour former un plombier convenable mais l'on a longtemps pensé, et certains pensent encore, que d'un bon à rien, on pouvait faire un journaliste.

Vérifier un nom dans l'annuaire, c'est être objectif

Est-ce l'obsession de cette tare originelle qui pousse tant de nos confrères à une humilité excessive? Je ne sais. Mais, j'avoue que j'enrage quand je les vois si souvent affecter de ne pas croire eux-mêmes à l'objectivité, fournissant ainsi aux détracteurs de la presse, leurs meilleurs arguments. Alors qu'il n'est pas un journaliste digne de ce nom (et nous en connaissons quand même un certain nombre) qui ne prouve chaque jour la possibilité de l'objectivité... en la pratiquant.

Vérifier un nom propre dans l'annuaire, c'est être objectif. Citer une phrase entre guillemets, exactement telle qu'elle a été prononcée, raconter un événement comme il s'est déroulé, rapporter des témoignages, préciser un chiffre (ce qu'il y a de moins précis au monde!), analyser un document; tout cela, c'est être objectif. Combien de journalistes, le plus souvent obscurs, passent leur temps à ces besognes et ne se croient pas de héros pour autant? Combien souffrent, comme d'un avilissement, de ne pouvoir le faire et se sentent libérés seulement quand il leur est possible de dévoiler un coin de vérité?

Publier ce que l'on aime et ce que l'on désapprouve

Etre objectif, c'est encore, et surtout, publier aussi bien ce que l'on désapprouve que ce que l'on aime, se montrer plus sévère pour ses amis que pour ses adversaires, ne pas tronquer un texte pour en tirer à r-

MEILLEURE HISTOIRE

Peu d'effort.

Dans un petit village, à un moment d'allumer, le père s'aperçoit que l'ampoule est brûlée. Il n'y a pas d'escabeau, dans la maison.

Monte sur mes épaules et change-la, dit le père à son fils.

Le père avec le fils sur les épaules trouve le temps très long. Il demande.

Alors ça y est? non répond le fils. Qu'est-ce que tu attends? Hé ben, j'attends que tu tournes. Envois de: Francine Charon, Boileau.

gument, indiquer comme probable ce qui n'est que probable et comme douteux ce qui semble douteux, recouper une source par une autre et souvent par plusieurs, prendre des heures pour établir un détail que personne ne remarquera, critiquer impitoyablement un témoignage et... reconnaître que tel article de la Constitution a été violé, même si l'on estime que c'était indispensable!

Je dis, et je répète, que cela existe et, par conséquent, que cela est possible. Sans doute, peut-on regretter trop d'exemples en sens contraire mais c'est encore affirmer l'exigence d'objectivité. Sans doute aussi les esprits subtils ont le droit de développer en petit comité quelques paradoxes toniques, s'ils espèrent ainsi dépister les ruses, innombrables en effet, de la conscience et de la bonne conscience. Mais jouer sur les mots et refuser d'admettre, au nom d'une théorie - c'est-à-dire

L'opinion du lecteur

Son prénom est Jean-Paul, son nom Filion. C'est lui, ce gars formidable que j'ai eu, comme beaucoup d'autres, le bonheur d'entendre, de voir et surtout d'apprécier lors du tour de chant, qu'il donnait récemment à Saint-André-Avellin.

Filion à la télévision, c'est bien; Filion sur disque, c'est fameux; mais Filion en spectacle, c'est merveilleux. Sa terre natale, ses expériences, ses dons de poète, de musicien, de chanteur, le tout a contribué à l'intégrer dans la famille des artistes sincères, des artistes vrais. On ne peut qu'éclater de fierté devant la simplicité touchante qui rehausse les talents incontestables de cet auteur-compositeur-interprète, de ce chansonnier de chez nous. Il se classe sans contredit parmi nos grands ambassadeurs canadiens-français, avec ce cachet original apporté par le fait qu'il est un poète du canton, de "notre" canton. Sa renommée a déjà accompli un bon bout de chemin et ceux qui le connaissent peu ou ne le connaissent pas encore, constateront en le rencontrant, l'immense richesse qu'il leur présente dans son vaste répertoire de chansons, monologues, poèmes et gîgues. En assistant à son spectacle, j'ai découvert un Filion de beaucoup supérieur à celui auquel je m'attendais et je suis certaine que nombreux sont ceux qui souhaitent comme moi, le réentendre et le revoir, et ce, dans un avenir très prochain.

Merci à tous ceux qui ont eu l'heureuse initiative d'organiser ce spectacle et espérons que d'autres spectacles du genre suivront. Merci à l'excellent pianiste Pierre Brabant, pour sa bienveillante collaboration. Merci surtout à Jean-Paul Filion d'être venu nous faire jour de sa poésie, de ses talents: revenez-nous... et bientôt! En attendant, nous écouterons une partie de vos oeuvres sur votre microsillon qui est, soit dit en passant, très réussi. BRAVO et continuez à "FAIRE VOTRE TRACE".

Ghislaine Mireault, i. d.

d'un parti pris - que beaucoup d'informations objectives sont d'ores et déjà à la disposition, de ceux qui se donnent la peine de les chercher, voilà qui est malsain. Précisément parce que ce n'est pas objectif.

Les faits sont sacrés

Concédon, si l'on y tient, que l'objectivité n'est peut-être qu'une convention, comme la politesse. Mais, sans ces conventions-là, il ne serait pas supportable de vivre. Je dirai plutôt que c'est une hygiène fondée en raison, et qui protège des maladies contagieuses, tout en permettant à ceux qui la pratiquent de ne pas sentir trop mauvais!

Cela dit, on ne saurait nier que l'objectivité a ses limites. Il est dans nos moyens, si nous en prenons la peine, de constater des faits et plus ou moins de les expliquer. Mais il n'est pas possible - nous l'avons reconnu d'emblée - de prouver ce que valent les faits. On ne prouve pas le beau, ni le bien, ni le juste, pas plus que leur contraire.

Article de Bernard Voyenne, paru dans "Presse-actualité", juin-août 1966

Le crédit au consommateur et le gel des prix et salaires

Bonne chose en principe que l'enquête parlementaire sur l'inflation, mais une enquête peut-elle résoudre un problème aussi grave? Qu'il soit permis d'en douter. Dans une économie libre comme la nôtre, il semble que nous ayons besoin de correctifs immédiats si l'inflation est réellement un mal. Ces correctifs, une enquête ne pourrait nous les offrir que dans plusieurs mois.

Voilà les premières réflexions qu'inspire l'annonce de la mise en marche du comité parlementaire formé le 13 juillet dernier pour étudier le crédit au consommateur. De l'avis de l'un des présidents conjoints, le député Ron Basford, le comité qui a tenu sa première séance le 28 septembre est prêt à siéger trois jours par semaine jusqu'au printemps prochain.

Autant de zèle est à l'honneur des 24 députés et 12 sénateurs qui composent le comité, mais le zèle le plus ardent des enquêteurs ne saurait empêcher la montée de l'inflation ni même sa transformation en dépression aussi imprévue que néfaste, même si les plus brillants économistes du Canada venaient présenter leurs vues sur le problème, car le procédé est trop lent.

Une enquête n'est peut-être pas inutile pour empêcher la répétition du malaise une fois surmontée la présente crise, mais pour l'instant, ce dont nous avons besoin, c'est d'une action immédiate du gouvernement, c'est-à-dire du gel des prix et des salaires.

Pareille mesure est loin d'être

populaire en temps de paix, mais si impopulaire soit-elle, elle est préférable à l'expansion du mal qu'est l'inflation. En outre, empirons-nous d'ajouter qu'elle n'est pas d'une rigidité si absolue qu'il faille s'y tenir comme à une bouée au moment d'un naufrage.

Même gelés, prix et salaires devraient se modifier après étude particulière de chacun des cas où l'on croirait pouvoir exiger modification. Ainsi, s'il arrivait que des personnes préposées aux cuisines ne gagnaient que \$10 par semaine dans certains hôpitaux de régions isolées, comme on a prétendu que c'était le cas au Québec avant la grève du printemps, nul gel de salaire ne tiendrait et il faudrait en toute logique relever le salaire de ces personnes. D'autre part, si par un phénomène quelconque, il se trouvait quelque part des cultivateurs qui ne vendaient leur lait que 4 cents la pinte à cause d'une inimaginable injustice d'intermédiaires, nul gel de prix ne tiendrait si le cas était porté à l'attention des autorités.

A sa rentrée, la semaine prochaine, la Chambre des communes devrait donc presser le gouvernement de geler prix et salaires afin d'enrayer la montée de l'inflation. Cela fait, rien n'empêcherait le comité parlementaire de poursuivre son travail car de son étude peut toujours sortir au moins quelques données fort utiles pour prévenir toute reprise de l'inflation une fois celle-ci enrayerée.

Marcel GINGRAS



Voici quelques-uns des apprentis-bucheron en compagnie de M. Morin et Zanth.

L'INSTITUT VANIER ET LA FAMILLE

Des sondages ayant pour but de tâter le pouls de la vie familiale au Canada... l'établissement d'une bibliographie complète sur la famille... une enquête sur la famille ne comprenant que le père ou la mère... telles sont les décisions prises majeures à l'assemblée annuelle de l'Institut Vanier de la Famille qui vient de se terminer à Ottawa.

Outre les séances normales propres à toute réunion de ce genre, l'agenda de l'assemblée comprenait une journée entière consacrée à l'analyse des principes de base régissant l'Institut, à des discussions ouvertes sur le programme d'activités déjà amorcées et enfin à un débat sur le rôle que doivent remplir les membres.

M. Stewart, Secrétaire général de l'Institut Vanier de la Famille, a déclaré que les enquêtes projetées, dont certaines les travaux de préparation sont déjà amorcés, seront effectuées dans l'ensemble du pays. "L'Institut est un organisme national voué à l'affermissement de la vie familiale au Canada" a-t-il mentionné, "nos travaux s'étendent donc sur tout le territoire canadien et à toutes les familles qui l'habitent." Et il explique: "La première enquête projetée aura pour but de sonder l'attitude des Canadiens vis-à-vis de la Famille. Ce sondage permettra à l'Institut d'orienter ses travaux ultérieurs de recherche selon les problèmes et carences rencontrés. Viendra ensuite une étude sur le rôle de l'éducation au sein de la vie familiale, sa signification et sa situation présente."

C'est la première fois depuis la fondation de l'Institut en avril 1965 que les membres - qui, comme on le sait, sont au-delà d'une centaine - se sont réunis au complet en assemblée annuelle. La réunion a débuté jeudi dernier et s'est clôturée samedi le 29 octobre.

L'assemblée s'est ouverte à la résidence de Leurs Excellences le Gouverneur Général du Canada et de Madame Vanier, par un dîner à l'issue duquel le Général Vanier a prononcé, une allocution. Le discours de Son Excellence fut suivi d'une causerie du Docteur Wilder Penfield, président de l'Institut.

La seconde journée, c'est le ministre fédéral de la Santé nationale et du Bien-être social, l'honorable Allan J. McEachan, qui, au nom du Gouvernement fédéral, a souhaité la bienvenue aux membres. Dans son exposé, le ministre a reconnu l'importance des objectifs de l'Institut.

"Une connaissance plus approfondie de tout ce qui touche la vie familiale canadienne pourrait grandement profiter à nos régimes ultérieurs destinés à maintenir et améliorer le bien-être des familles du pays. Je crois saisir que votre principal objectif est de mieux comprendre les besoins familiaux. Nous espérons assister bientôt au succès des efforts de l'Institut Vanier de la Famille. Ces efforts, j'en suis persuadé, nous aideront à comprendre davantage les problèmes familiaux et nous permettront d'agir plus efficacement en ce sens," a déclaré le ministre.

L'Institut Vanier est un organisme national placé sous le patronage d'honneur de Leurs Excellences le Gouverneur général et Madame Vanier, destiné à promouvoir et affermir les liens de la vie familiale au Canada. Les membres qui le représentent appartiennent à différentes sphères d'activités professionnelles et ont été choisis dans les dix provinces canadiennes.



NOUVEAU NOUVEAU NOUVEAU

UN NOUVEAU NETTOYEUR DANS NOTRE REGION

NETTOYEUR ROBERT CLEANER

ROBERT LEGAULT, PROP. CHENEVILLE

Affilié à "ROY'S CLEANER"

ESSAYEZ-LE ESSAYEZ-LE

Téléphonez à charge renversée

428-4211

CHENEVILLE

Montebello

Deplacements.

M. Bertrand Simard et M. André Langevin de Montebello nous quittent cette semaine. M. Simard qui occupait le poste de chef de gare depuis quelques années à Montebello, occupera ce poste à la gare de Thurso. Tandis que M. Langevin occupera le poste de comptable à l'emploi de la Banque canadienne Nationale. Nous souhaitons bon succès à nos deux promus.

Souhaits de Prompt rétablissement.

A M. Vincent Pommainville, qui fut victime d'une crise cardiaque lors d'une partie de chasse.

Potins:

Concernant une chute dans un fossé pas de commentaire. Attention à tes pantalons, la prochaine fois, Fidèle, Sans malice du rédacteur.

Sport:

Montebello possèdera son gymnase qui sera situé au dessus de la salle de quilles Bourgeois. Toutes les personnes étant intéressées à en faire partie n'ont qu'à prendre contact avec Bernard Deschatelet président, ou que Philippe Beauchamp cuisinier. Le sujet est à l'étude, pour organiser une ou deux séances par semaine pour les dames.

Curling.

Dimanche prochain soit le 6 novembre les activités du Club Granit de Montebello recommenceront pour la saison 66-67. A cette occasion l'ouverture du Bouspield Mixte I.G.A. Dont le commanditaire est M. Guy Robert. Cette compétition annuelle est très goûtée de toutes les personnes qui y prennent part. M. Normand Robert fut l'instigateur de cette compétition. Le but en était de plaire à sa nombreuse clientèle et pour encourager la pratique de ce sport. Son Fils Guy a tenu pour une deuxième année à continuer l'oeuvre que son père a commencé. M. Jean LeBel s'occupera du bouspield assisté de M. J. L. Gervais.

Récemment eut lieu sur le parcours du Golf de Montebello, le Tournoi Annuel des membres de la Légion Canadienne (Section Talbot Papineau). La journée débuta avec une température assez maussade.

MEILLEURE HISTOIRE

Chez le médecin

Un sympathique octogénaire, va chez un médecin pour se faire examiner. Après l'avoir retourné sur toutes ses faces, le médecin conclut en souriant, qu'il se porte bien, et même extrêmement bien.

Dites-moi, demande-t-il, avez-vous suivi régulièrement, un régime spécial pour avoir tous les organes en aussi bon état?

Eh bien! Voila, dit le client. Quand je me suis marié, il y a une cinquantaine d'années, j'ai conclu un accord avec ma femme; quand elle me verrait en colère, elle prenait l'engagement de se taire; si au contraire, c'était elle qui me faisait une scène, il était entendu que je devais m'en aller. De la sorte, j'ai pu passer agréablement un demi-siècle au grand air et c'est sans doute ce qui explique mon excellent état de santé général.

Day-Day.

mais fort heureusement tout se termina au pavillon du club Granit. Un succulent souper fut servi à tous les golfeurs et à leurs invités. Au cours de la soirée eut lieu la remise des cadeaux aux gagnants des différentes catégories. Les organisateurs de cette journée furent: (voir photo) M. H. Bigelow président, D. Campbell secrétaire R. Gauthier qui avait la charge de scores des joueurs, J. Campbell en charge du terrain, J. Copeman et R. Chatwin directeurs. Apparemment le succès fut une autre partie autour de la table au cours de la soirée. Toutes les personnes qui ont participé à cette journée espèrent que cela sera un événement annuel.

Eut lieu également la semaine dernière, une soirée pour faire la présentation à deux étudiants de Montebello. La présentation consistait en deux bourses d'étude d'une valeur de \$500, dollars chacune. Les bénéficiaires de ces deux bourses furent Micheline Périard et Michel Deschesneau. Ces deux bourses sont un don de la Légion Canadienne de Montebello. Section (Talbot Papineau). Au nom de la Population de

Montebello je tiens à remercier les dirigeants de cette section ainsi que tous ses collaborateurs. Ceci est encore une preuve que lorsqu'un organisateur de la Légion Canadienne vous sollicite pour quoi que ce soit c'est pour une bonne cause. A nous tous de coopérer avec eux. Photo de la présentation attachée.

POUR VOTRE AUTO

Voyez COTO



DESCOTEAUX PAQUETTE

Chez **TURPIN A THURSO**

Autos usagées

985-2255 985-2520

Pontiac - Buick - Beaumont

Cartes professionnelles

Dr. PHILIPPE SIMARD

Chir. - Dentiste

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 96

Dr. HUBERT ST-LOUIS

Médecine générale

Bureau: 2.00 P.M. à 4.00 P.M.

7.00 P.M. à 9.00 P.M. Sauf le mercredi

St-André-Avellin, Qué.

Tél. 14

Dr. GILLES DROUIN

Médecine générale

St-André-Avellin

Tél. 163

Dr. UBALD DESLAURIERS

CHIRURGIEN - DENTISTE

128 rue Galipeau

THURSO, QUE.

Bur: 985-2583

Res.: 985-2518

Bureau: 985-2020

Res.: 985-2014

LACROIX & FILS ENR.

Courtier d'assurances générales

MICHEL LACROIX 309 rue VICTORIA. LUCIEN LACROIX
Courtier d'ass. 357 rue THURSO, QUE. Courtier d'ass. associée

Dr. Jean-Jacques Raymond

OPTOMETRISTE - EXAMEN VISUEL

A ST-ANDRE-AVELLIN

Thur LE MERCREDI DE 3 HRES P.M. A 8 HRES P.M. 7-5581



D. DALE MCCOOEY D.C.

Chiropractor - Chiropraticien

413 VICTORIA THURSO

Tel: 985-2462

HEURES DE BUREAU:

Mardi 2 hres a 8 hres P.M.

Jeudi 2 hres a 8 hres P.M.

CONCOURS 'SEPT-JOURS'

Le nouvel hebdomadaire canadien "Sept-Jours" a lancé récemment un grand concours qui à mon avis est très intéressant.

Il s'agit de classer par ordre d'importance, selon votre jugement, les dix personnalités canadiennes ci-après mentionnées et deux autres personnalités à votre choix.

Inscrivez les noms de ces personnalités dans les douze cases du Bulletin-réponse ci-dessous et répondez à la question annexée.

Envoyez le tout à : Concours Alouette 404
Sept-Jours,
1400 Avenue des Pins-Ouest,
Montréal 25.

Les prix à gagner sont: Une Peugeot Alouette 404
10 abonnements d'un an à Sept-Jours, 10 abonnements de six mois à Sept-Jours.

Le concours se termine le 19 novembre prochain.

Si vous suivez l'actualité, si vous êtes quelque peu observateur, vous n'aurez aucune difficulté à soumettre un choix. Qui sait, vous serez peut-être un gagnant.

Bonne chance à tous.

LES PERSONNAGES

(ordre alphabétique)

PIERRE BOURGAULT

JOHN DIFENBAKER

JEAN DRAPEAU

DANIEL JOHNSON

CARDINAL LÉGER

JEAN LESAGE

RENÉ LÉVESQUE

JEAN MARCHAND

PAUL MARTIN

LESTER B. PEARSON

BULLETIN-RÉPONSE

NOM (Majuscules)

PRÉNOM ÂGE

ADRESSE

Je classe les personnages dans l'ordre suivant:

- 1
- 2
- 3
- 4
- 5
- 6
- 7
- 8
- 9
- 10
- 11
- 12

QUESTION ANNEXE: Qu'est-ce qui vous intéresse le plus dans SEPT-JOURS ?

SIGNATURE



De gauche à droite: Michéline Périard récipiendaire, J. Copeman, M. Duchesneau, récipiendaire, J. Robert Directeur de l'école St-Michel, Mr le Maire N. Daoust, H. Bigelow, président de la Légion Canadienne et Dr M. Ménard Président de la Commission Scolaire.

SEMAINE DE L'ELECTRONIQUE

Samedi le 22 octobre, au Restaurant Sambo, les membres de la Corporation des Electroniciens du Québec célébraient avec brio la 2e Semaine de l'Electronique. Cet événement se produisait pour la 2e fois au Canada et au Québec. Tous les membres de la Corporation avaient tenu à participer à cette démonstration de la deuxième Semaine de l'Electronique.

A la table d'honneur, on pouvait remarquer Paule Ière-Reine de l'Electronique pour l'année 66-67, Nadine Ière, Reine de l'Electronique 65-66, Mlles Doris Clément et Julyana Bernier, duchesses. On pouvait, remarquer également Mr. Paul-Emile Sauvageau représentant officiel du Premier Ministre de la Province.

Mr. Rénald Leclerc, président Provincial de la Corporation, Mr. et Mme J.-Léo Prince, président de la Semaine de l'Electronique.

Le président de la Corporation Mr. Rénald Leclerc, déclarait que les membres, afin d'assurer au public un meilleur service au point de vue électronique, sont soumis à un examen sur la théorie et la pratique de l'électronique.

Mlle Paule Maheu fut ordonnée Reine de l'Electronique 66-67 au cours de ce gala par Nadine Ière, reine de l'Electronique 65-66.

M. Paul-Emile Sauvageau, membre de l'assemblée législative, représentait officiellement l'honorable Daniel Johnson, Premier Ministre de la Province.

BUT DE CETTE SEMAINE.

Le but de cette promotion de la Semaine de l'Electronique, est de faire ressortir auprès du public le rôle le plus en plus important joué par l'électronicien dans notre vie moderne. La Corporation, à ce stage, profite de l'occasion pour suggérer au public d'utiliser les services des membres de la Corporation pour tout besoin à un point de vue électronique.

NOMBREUSES DEMONSTRATIONS.

La célébration de la 2e semaine de l'Electronique prend une ampleur considérable dans toutes les sections de la Corporation des Electroniciens du Québec. Le public recevra toute information désirée au sujet du rôle joué par l'électronicien et pourra l'identifier d'avantage et le confondre de moins en moins avec les amateurs de toutes espèces.



M. et Mme Marcel Levert de Chénéville ont le plaisir d'annoncer le mariage de leur fils André à Mlle Charlotte L'Ecuyer, fille de feu M. L.-Philippe L'Ecuyer et de feu Mme L'Ecuyer, de Hull. Le mariage fut célébré en l'église de la paroisse St-Louis de France, de Montréal. Au retour de leur voyage de noces à Miami Beach (Floride), les nouveaux époux éliront domicile à Montréal.



POUR TOUTS VOS BESOINS D'ASSURANCES
N'HESITEZ PAS
Communiquez avec
GILLES LANTHIER
C. D. A. S.
ASSURANCES :
Automobile - Incendie - Responsabilité - Vol - Vie - Etc...
Tél. 73 St.-André-Avellin

André-Huguet Latour

ENTREPRENEUR ELECTRICIEN

Vente - Installation
et Réparations

RADIO - TELEVISION
APPAREILS ELECTRIQUES
CHAUFFAGE ELECTRIQUE

Tél.: 428-2791 Chénéville, P.Q. (Lac Simon)

DROLES D'IDÉES

Conversation d'avant-mariage entre gendre et belle-mère. Le futur gendre: "Il faut que je vous avoue que je m'empare facilement et parfois sans raison. La future belle-mère: "Soyez tranquille, tant que je serai là, les raisons ne manqueront pas..."

Un prédicateur tempête contre les impurs qui risquent leur salut éternel pour rien qu'une heure de plaisir. Une femme de dire à sa voisine: Je me demande comment ils font pour que ça dure seulement une heure!

Un de mes neveux prétend, que la plus jolie toilette n'est pas celle qui déshabille le plus mais celle qui habille le mieux.

Une bonne blague rapportée par un journal français. Deux chanoines bavardent entre deux séances du Concile: "Vous croyez qu'on verra ça avant de mourir, le mariage des prêtres? Oh! nous, sûrement pas! Mais nos enfants peut-être!"...

Un malin prétend que la création de la femme fut le premier impôt; le prélèvement de la cote personnelle...

C'est triste, Madame Chose, de penser que votre mari est en prison. Mme Dozois, c'est n'est pas si triste que ça, parce que maintenant, je sais où il passe ses nuits!

G. L. B. (Té-Ré-Zienne).

MÉDECIN DE GARDE

Le Médecin de garde pour la prochaine fin de semaine sera le Dr. Hubert St-Louis, de St-André-Avellin, tel. 14.

Attention

C'est mardi le 8 novembre à 8,30 que les dames Hélène de Champlain tiendront leur assemblée mensuelle. A cette occasion, elles invitent toutes les mères qui ont des enfants dans les 1, 2 et 3e années à une conférence sur la façon d'enseigner la nouvelle catéchèse. Cette réunion aura lieu à l'école Providence de St-André-Avellin.

MARIAGE

Récemment Mlle Sylviane Raby, fille de M. et Mme Eugène Raby de Thurso épousa M. Martial Robineau, fils de M. et Mme Marcel Robineau, de Thurso également. Après la cérémonie, une réception suivie à la salle de la Légion Canadienne à Buckingham. Au retour de leur voyage de noces, les nouveaux époux s'établiront à Eastview, Ont. Beaucoup de bonheur et longue vie, de la part des parents de Ste-Thérèse de Blainville.

La croix-Rouge

Celles qui veulent suivre des cours de "Soins des malades à domicile", n'ont qu'à communiquer avec Mme René Bélisle, tel 661 ou Mme Pierre Aubry, tel 180, St-André-Avellin. Si vous ne voulez pas être déçues, donnez vos noms le plus tôt que possible car le nombre est limité.

Bonnes fêtes

A Mme Florent Rossignol, de St-André-Avellin, qui a célébré son anniversaire de naissance le 27 octobre, de la part de son époux ainsi que ses enfants.

A Mme Charles Blanc, de Notre-Dame de la Paix qui a célébré son anniversaire de naissance le 1er novembre. Joyeux anniversaire et longue vie de la part de la famille Florent Rossignol.

A Michel Bisson de St-André-Avellin qui a célébré son anniversaire de naissance le 1er novembre de la part de ses parents frères et sœurs.

A Mlle Lorraine Labrosse de St-André-Avellin qui célébrera son anniversaire de naissance le 9 novembre de la part de Jack (Lyse).

A M. Octave Bisson de St-André-Avellin qui célébrera son anniversaire de naissance, le 22 novembre de la part de son épouse et ses enfants.

A Mlle Louise Bourgeois, de St-André-Avellin qui célébrera son anniversaire de naissance le 16 novembre, de la part de son amie Lyse.

A Jean-Luc Charron de Boileau qui célébrera son anniversaire de naissance le 11 nov. De la part de sa soeur, Francine.

A Jean-Luc Charron de Boileau de sa famille lui souhaitant beaucoup de santé et de bonheur.

A Rollande Racine de Brownsburg qui célèbre son anniversaire de naissance le 14 nov. De la part de son amie, Francine Charron.

A Gisèle Nantel de Vendée qui célébrera son anniversaire de naissance le 19 novembre, de la part de tante Laurette.

A Rolland Nantel de Vendée qui célébrera son anniversaire de naissance le 6 novembre, nos meilleurs voeux, et meilleure santé de la part de ton épouse, et tes enfants.

A Raymond Larose de Calumet qui célébrera son anniversaire de naissance le 11 novembre, de la part de ses beaux-parents et son épouse et Johanne.

Accident de chasse

M. Robert Rochon, 24 ans de Montpellier a perdu tragiquement la vie dimanche après-midi dans un accident de chasse à Valencay près de Ripon.

L'incident tragique est survenu vers 2,30 de l'après-midi lorsque M. Jean-Paul Chartrand, fils de M. et Mme Léon Chartrand de Valencay prenant son compagnon pour un chevreuil, l'a atteint à la gorge avec la décharge de son fusil. La mort fut presque instantanée. La victime est le fils de M. et Mme Armand Rochon de Montpellier.

La dépouille mortelle fut exposée à Montpellier et les funérailles ont eu lieu mercredi matin en l'Eglise paroissiale à 10 hres.



De gauche à droite: R. Gauthier, J. Copeman, J. Campbell, H. Bigelow, Dave Campbell et R. Chatwin. Tournoi de Golf (Légion Canadienne-section Talbot-Papineau).

**Vous attendez la cigogne?
Tout près vous trouverez**

6 magasins de confection pour enfants

4 photographes

3 imprimeurs

18 services de taxis... et à peu près

toutes les boutiques et tous les services

auxquels vous pourriez penser!

Notre localité a beaucoup à offrir. Belles boutiques, bons services, citoyens affables. Pour y trouver tout ce que vous voulez, faites marcher vos doigts dans les Pages Jaunes; vous y rencontrerez tous ces gens... et beaucoup d'autres. **CET ANNUAIRE, COMME CETTE LOCALITÉ, A DE TOUT!**





television

du 5 au 11 novembre 1966

CBFT/2 MONTRÉAL
CBVT/11 QUÉBEC
CBOFT/9 OTTAWA
CBAFT/11 MONCTON
** = couleur

Fou rire et concert aux «Beaux Dimanches»,

Aux Beaux Dimanches, le 6 novembre, de 8 heures à 10 heures du soir, on fera Place à Olivier Guimond et à Sergiu Celibidache.

Place à Olivier Guimond
Vous verrez d'abord, de 8 à 9, Place à Olivier Guimond. Il s'agit d'un film en couleur de Gilles Carle qui, avec des productions

comme la Vie heureuse de Léopold Z, Percé on the Rock et Solange dans nos campagnes, s'est révélé l'un des meilleurs cinéastes du Québec. En tournant Place à Olivier Guimond, Gilles Carle a voulu livrer au spectateur deux aspects de la personnalité d'Olivier Guimond. Le réalisateur nous fait connaître da-

vantage le comédien, tout en nous dévoilant une facette moins connue de sa personnalité: Olivier Guimond dans la vie de tous les jours.

Olivier Guimond



samedi 5 novembre

- 9.15—Cours universitaires
Biologie humaine: le système nerveux (2e partie).
- 10.00—Cours universitaires
Civilisation grecque: l'idéal démocratique sous Périclès.
- 10.45—Cours universitaires
Littérature anglaise: étude du théâtre et de l'oeuvre de Shakespeare.
- 11.30—Tour de terre
"Le Squellette".
- 12.00—Pépino
"Hercule Pépino, détective".
- 12.30—Grangolo et Pépino
- 1.00—Tournoi de tennis rotation
Match de tennis entre Jan-Erik Lundquist, de Suède, et Raphaël Osuna, du Mexique.
- 1.45—Les Quatre Saisons
Au retour de l'automne, le jardinage cesse-t-il? Animateur: Alphonse Gauthier.
- 2.00—Football canadien
- 4.30—Echos du sport
- 5.00—Cinéma
"Traqués dans la ville", film de gangsters, avec Gina Lollobrigida et Renato Baldini. Un peintre, un étudiant, un ex-joueur de football et un chômeur s'associent pour cambrioler une société sportive.
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Langue vivante
Emission sur la langue française, avec Jean-Marie Laurence.
- 7.00—Match sur roulettes
Les Cardinals du Nord-Ouest et les Braves de la Nouvelle-Angleterre.
- CBVT—Hebdo-sport
CBOFT—Sport autour
- 7.30—Solvez cet homme
Un professeur a été assassiné. Boyer est chargé de découvrir le coupable.
- 8.00—Sincèrement, Fernand Gignac
Avec Fernand Gignac, Les Miladys et Paolo Noël.
- 8.30—La Soirée du hockey
Les Red Wings de Détroit et les Canadiens de Montréal.
- 10.15—Les Couches-tard
- 10.45—Le Club du piano
Emission de musique, avec le pianiste Jack Dévane.
- 11.00—Téléjournal
- 11.10—CBOFT—Dernière édition
- 11.15—Nouvelles du sport
- 11.30—Cinéma
"L'Affranchi", avec Elisa Cegani, Fausto Tozzi et Franco Fabrizzi. Après dix années d'absence, un fils revient chez sa mère en compagnie de sa maîtresse, femme exigeante qui a du mal à s'adapter à cette vie tranquille et familiale.

Ces horaires sont établis à l'heure de l'Est. Les auditeurs de CBAF et les téléspectateurs de CBAFT, Moncton, doivent donc tenir compte du décalage d'heure entre l'Est et la région de l'Atlantique.
Les postes affiliés ne diffusent pas nécessairement toutes les émissions des réseaux français et anglais.
Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de ces horaires.

dimanche 6 novembre

- 9.15—Cours universitaires
Initiation aux mathématiques modernes: couples, relations et produit cartésien.
- 10.00—Cours universitaires
Stylistique et composition. Les effets stylistiques: les effets par collocation.
- 10.45—Cours universitaires
Principes d'économie politique: les comptes nationaux; la politique économique; la comptabilité rétrospective et la comptabilité prospective.
- 11.30—Le Jour du Seigneur
Messe télédiffusée du collège Saint-Laurent.
- 12.30—Lectures pour tous
CBVT—Récital
- 1.00—Panorama religieux
Commentaires et nouvelles sur l'actualité religieuse. Animateur: le R. P. Paul Doucet, o.p.
- 1.30—Football américain
Ligue nationale: les Cardinals de Saint-Louis et les Giants de New York.
- 4.15—Echos du sport
- 4.30—Les Travaux et les jours
- 5.00—Signes du temps
- 5.30—L'Heure des quilles
Commentaires: Yvon Blais et Gérard Richard.
- 6.30—Expo 67
La participation de l'Italie. Animateur: Jacques Fauteux.
- 7.00—Walt Disney présente
- 8.00—Les Beaux Dimanches
**"Place à Olivier Guimond".
- 9.00—Les Beaux Dimanches
"Sergiu Celibidache".
Des images de répétition et de concert prises à l'occasion de la première venue en Amérique du Nord du célèbre chef d'orchestre roumain, Sergiu Celibidache.
- 10.00—Conférence de presse
- 10.30—Le Professeur Guillemin
"La Révolution française: l'affaire religieuse".
- 11.00—Téléjournal
- 11.10—CBOFT—Dernière édition
- 11.15—Sports-dimanche
- 11.30—D'hier à demain
"Le Louvre". Commentaires dits par Charles Boyer. Le Louvre et son histoire.

lundi 7 novembre

- 10.00—Le Roman de la science
"Histoire de coeur" avec Jean Gascon, Diane Giguère et Guy Hoffmann. La cardiologie à travers les âges.
- 10.30—La Souris verte
La leçon de choses: l'automne. Avec Claudia Lamarche.
- 10.45—Poly
Film pour enfants.
- 11.00—Inspecteur Leclerc
"Ma femme est folle", avec Marie Daems et Philippe Nicaud.
- 11.30—Long métrage
"Soledad", documentaire romancé, avec F.F. Gomez, Manuel aime Soledad, son amie d'enfance. Le père de cette dernière la force à épouser un homme riche.
- 1.05—Téléjournal
- 1.15—Cinéma
"Janique aimée".
- 1.30—Long métrage
"Le Danube rouge", drame de guerre, avec Walter Pidgeon, Ethel Barrymore et Peter Lawford.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
La recette des génies, avec Germaine Gloutnez. — Chanteur invité: Claude Gauthier. — Les nouvelles de l'Expo. — Les plantes pouvant servir à décorer la salle de bain, avec Marc Brousseau. — Les actualités. — Objets décoratifs et accessoires de la salle de bain.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—L'Agent sans secret
- 5.30—Les Croquis
- 6.00—Jeunesse oblige
CBVT—Rond-point
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.25—Nouvelles du sport
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Aujourd'hui
- 7.30—Adèle
- 8.00—Les Belles Histories des pays d'en haut
Téléroman de Claude-Henri Grignon. L'avare emprunte de l'argent!
- 8.30—Haute tension
"Un héros de notre temps", avec Lloyd Bridges, Geraldine Brooks et John Ireland.
- 9.30—Tous pour un
- 10.00—Le Bonheur des autres
Téléroman de Jean Filiatrault. Eliane rencontre son nouveau voisin, le docteur Gilles Beaulieu.
- 10.30—Caméra 66
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.30—Nouvelles du sport
- 11.35—Les Incorruptibles
"Déchéance", avec Robert Stack. Une mystérieuse lettre adressée à Al Capone fait l'objet d'un règlement de compte entre des bandes rivales de trafiquants d'alcool.
- 11.40—CBOFT—Les Incorruptibles
"La Ligne de tir".

mardi 8 novembre

- 10.30—La Souris verte
L'éducation sonore, avec Yolande Rossignol.
- 10.45—Alphabet en images
Kangourou et journal.
- 11.00—Petite kermesse aux chansons
Avec Georges Guétary, Robert Jeantel, Cora Vaucaire et Maria Lerna.
- 11.30—Long métrage
"Fra Diavolo", film d'aventures, avec Enzo Fiermonte. Les aventures extraordinaires du héros et hors-la-loi napolitain Fra Diavolo.
- 1.05—Téléjournal
- 1.15—Cinéma
"Sortilèges", drame paysan réalisé par Christian-Jaque, avec Fernand Ledoux, Renée Faure et Lucien Cordel. Dans les montagnes de Cévennes, le campagnier, sorcier à ses heures, tue pour voler. Il partage son butin avec un simple d'esprit qu'il a enlevé et dont il convoite la fille.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
"Une femme avoue" d'Eugène Cloutier, avec Monique Joly. — Cuisine, avec Jacques Beydrewellen, homme d'affaires. — Médecine préventive: l'angoisse, avec le docteur Roger Dufresne et Françoise Faucher. — Les actualités. — Élément-mystère. — Mode-coiffure, avec Jean-Yves. — La chronique de Jean-Pierre Bonhomme.
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Les Cadets de la forêt
Le camouflage des animaux de la forêt. — Comment les animaux trouvent leur nourriture dans la forêt. Animateur: Harvey Paradis.
- 6.00—Jeunesse oblige
CBOFT—Sur le vif
CBVT—Rond-point
- 6.25—Nouvelles du sport
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Aujourd'hui
- 7.30—Du côté de Québec
- 8.00—Les Joyeux Naufragés
"En avant, marche". Les naufragés subissent une attaque à la grenade et à la mitrailleuse.
- 8.30—Batman
"Comment briser la glace".
- 9.00—Rue des Pignons
Téléroman de Louis Morisset. Irène Milot revient à la maison. Maurice Milot se retrouve sans travail.
- 9.30—Moi et l'autre
Denyse est engagée comme doublure de la vedette d'un spectacle de variétés. Un soir, pour un caprice, la vedette exige d'être remplacée. Quand, opportuniste, elle changera d'avis et voudra reprendre sa place, elle fera face à Dominique qui veut protéger les intérêts de Denyse.
- 10.00—Le Sel de la semaine
Eugène Ionesco: l'homme et l'écrivain.
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.30—Nouvelles du sport
- 11.35—Ciné-club
"Les Feux dans la plaine", drame de guerre réalisé par Kon Ichikawa. Épisodes vécus de la guerre des Philippines, en 1945, lorsque les derniers soldats japonais sont traqués et décimés par les guérilleros philippins et américains.
- 11.40—CBOFT—Ciné-club
"Les Vaincus".

mercredi 9 novembre

- 10.30—La Souris verte
L'éducation physique, avec Claire Marcil.
- 10.45—Sautapic
"Sautapic à Churchill".
- 11.00—Petit théâtre
"Dormez, je le veux", avec Louis de Funès et Maurice Carrel. Qu'arrive-t-il quand un magnétiseur rencontre un autre magnétiseur?
- 11.30—Long métrage
"Les Bornes en flammes", épopée soviétique réalisée par Samson Samsonov. Un officier soviétique a pour mission d'intercepter un agent contre-révolutionnaire dangereux porteur d'un message important. L'officier voyage précisément en compagnie de l'espion en qui il a une entière confiance.
- 1.05—Téléjournal
- 1.15—Cinéma
"Janique aimée".
- 1.30—Long métrage
"Les affaires sont les affaires", comédie dramatique, avec Charles Vanel, Aimé Clariond et René Devillers. Puissant requéreur contre la sordide ambition de la puissance de l'argent.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Monsieur Pipa
La couronne magique. — La cape magique. — L'île de Corfou. — Histoire de bêtes.
- 5.30—Richard Coeur de Lion
"Le Renard de Banbury". Le baron de Banbury a capturé la belle Lady Rosalie, fiancée à sir Geoffrey. Richard et les chevaliers de sa garde personnelle se font passer pour des hors-la-loi en fuite et obtiennent d'être admis au château de Banbury.
- 6.00—Jeunesse oblige
CBOFT—Rond-point
CBVT—Rond-point
- 6.25—Nouvelles du sport
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Aujourd'hui
- 7.30—L'Extravagante Lucie
CBOFT—Point de fuite
- 8.00—Sauve qui peut!
"Qui êtes-vous?", avec Ben Gazzara, Carol Lynley et Don Galloway.
- 9.00—Age tendre
- 10.00—Vivre
Animateur: le docteur Camille Laurin. Meneur de jeu: Gilles Pelletier.
- 10.30—Zéro, un, Londres
"Escalade imprévue", avec Nigel Patrick et Bill Smith. Pour faire arrêter l'avion qui transporte un réfugié politique, une fausse bonne soeur simule une crise d'appendicite.
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.30—Nouvelles du sport
- 11.35—L'Abonné de la ligne U
L'inspecteur recueille la version du supposé auteur de lettres anonymes.
- 11.40—CBOFT—Cinéma
"Panique dans la jungle".
- 12.05—Cinéma
"La Tribu perdue". Jim vient au secours d'une tribu de la jungle.
- 11.40—CBOFT—Les Intrépides

jeudi 10 novembre

- 10.00—Télévision scolaire
"Découvertes dans la forêt". Les sciences naturelles pour les élèves de 5e année. Aujourd'hui: l'écureuil.
- 10.30—La Souris verte
Un conte, avec la souris (Louissette Dussault) et le chat (Claude Grisé).
- 10.45—Saturnin
"Au pays des chats".
- 11.00—La Désesse d'or
- 11.30—Long métrage
"Sang et lumière", drame réalisé par Georges Rouquier, avec Daniel Gelin, Zsa-Zsa Gabor et Henri Vilbert. Un matador veut renoncer à sa carrière, mais son imprésario et son exigeante maîtresse se liguent pour le faire revenir sur sa décision.
- 1.05—Téléjournal
- 1.15—Cinéma
"Janique aimée".
- 1.30—Long métrage
"La Cavalcade des heures", avec Gaby Morlay, Charles Trenet et Fernandel. Film à sketches illustrant la course du temps dans des milieux différents.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Guillaume Tell
"Le Chapeau de l'empereur". Refusant de s'agenouiller devant le chapeau de l'empereur, Guillaume Tell doit, pour recouvrer sa liberté, atteindre de sa flèche une pomme placée sur la tête de son fils.
- 5.30—Bidule de Tarmacadam
- 6.00—Jeunesse oblige
CBVT—Rond-point
- 6.25—Nouvelles du sport
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Aujourd'hui
- 7.30—L'Extravagante Lucie
CBOFT—Point de fuite
- 8.00—Sauve qui peut!
"Qui êtes-vous?", avec Ben Gazzara, Carol Lynley et Don Galloway.
- 9.00—Age tendre
- 10.00—Vivre
Animateur: le docteur Camille Laurin. Meneur de jeu: Gilles Pelletier.
- 10.30—Zéro, un, Londres
"Escalade imprévue", avec Nigel Patrick et Bill Smith. Pour faire arrêter l'avion qui transporte un réfugié politique, une fausse bonne soeur simule une crise d'appendicite.
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.30—Nouvelles du sport
- 11.35—L'Abonné de la ligne U
L'inspecteur recueille la version du supposé auteur de lettres anonymes.
- 11.40—CBOFT—Cinéma
"Panique dans la jungle".
- 12.05—Cinéma
"La Tribu perdue". Jim vient au secours d'une tribu de la jungle.

vendredi 11 novembre

- 10.00—CBOFT—Télévision scolaire
"Le Sud de l'Ontario". Géographie pour les élèves de 7e année.
- 10.30—Le Jour du souvenir
- 11.15—La Souris verte
Pèlerinage sur les tombes des 100.000 Canadiens morts au combat. Production de l'Office national du film.
- 12.10—La Douceur du village
La vie d'un petit village de France.
- 1.05—Téléjournal
- 1.15—Cinéma
"Janique aimée".
- 1.30—Long métrage
"Tonnerre sous l'Atlantique", avec Renato Baldini et Folco Lulli. Des naufragés britanniques sont recapés par l'équipage du sous-marin qui les a torpillés.
- 3.00—Femme d'aujourd'hui
- 4.00—Bobino
- 4.30—La Boîte à Surprise
- 5.00—Roquet, belles oreilles
"Les Fraises". Le père Thomas a un complexe de persécution, ce qui ne l'empêche pas d'adorer les fraises et d'essayer par tous les moyens de s'en procurer!
- 6.00—Jeunesse oblige
"Sport olympique: poids et haltères". La carrière prodigieuse de Pierre Saint-Jean.
- CBVT—Rond-point
- 6.25—Nouvelles du sport
CBOFT—Nouvelles locales
- 6.30—Téléjournal
- 6.45—Aujourd'hui
- 7.30—Atome et galaxies
Le supersonique Concorde.
- 8.00—Les Compagnons de Jésus
Film d'aventures réalisé par Michel Drach, avec Claude Giraud et Gilles Pelletier.
- 8.30—Cinéma international
"L'Aigle solitaire", avec Alan Ladd et Audrey Dalton. Johnny MacKay est chargé par le président des Etats-Unis de négocier la paix avec un chef indien rebelle.
- 10.15—Votre choix
- 10.45—La Politique provinciale
Le Parti libéral.
- 11.00—Téléjournal
- 11.20—Supplément régional
CBOFT—Dernière édition
- 11.30—Nouvelles du sport
- 11.35—Cinéma
"Quand épousez-vous ma femme?" de Jean-Bernard Luc et Jean-Pierre Conty. Spectacle filmé au Théâtre du Vaudeville, à Paris, avec Michel Serault, Jeanne Sourza, Gisèle Robert et Michèle Grellier (Ire partie).
- 11.40—CBOFT—Cinéma
"Le Fils de Caroline chérie".

**VENTE
D'AUTOMNE**

L. BISSONNETTE

Tél. 427-5593

PAPINEAUVILLE, P.Q.

**VENTE
15e
ANNIVERSAIRE**

DU JEUDI 3 NOVEMBRE AU 19 NOVEMBRE 1966

SUCRE BLANC	10 lbs	73¢
DATTES sans noyau	2 lbs	39¢
RAISINS A TARTES	2 lbs	59¢
FEVES JAUNES 20 onces de choix	5 /	93¢
SOUPE AUX TOMATES Aylmer Special	9 /	\$1.00
Jus de tomates 20 oz. Qualité-Fantaisie	6 /	85¢
MENTHES BLANCHES en 15 oz. Reg. 39¢		29¢
KLEENEX Format double	3 /	\$1.00
GRAISSE PURE SPECIAL	4 lbs	99¢
PAPIER DE TOILETTE 'Cottage'	8 /	79¢
RIZ 'Super Patna' No. 1	5 lbs	79¢
MELASSE en 40 oz. Spécial	2 /	69¢
AMPOULES électriques 40-60-100 w Extra sp.	4 /	79¢
SAVON LIQUIDE 'PRIZE'	2 /	79¢
POIS VERTS 20 oz. de choix	5 /	89¢
CIRE JOHNSON CLAIR en pinte	REG. 1.29	\$1.15

SIROP LAMBERT pour rhume	Rég. 69¢	59¢
WAMPOLE 16 onces	Rég. 1.89	\$1.49
VAPORISATEUR 'CONGESTAID'	Rég. 1.39	\$0.99
ANTIPHLOGESTINE en tube	Rég. 1.19	99¢
ALCOOL A FRICTION 16 onces	Rég. 49¢	39¢
SEL DE FRUIT 'ENO'	Rég. 1.19	98¢
VAPORISATEUR COIFFANT 'BOBBI'	Rég. 99¢	85¢
PATE A DENTS PEPSODENT géant	Rég. 69¢	63¢
SIROP MENTHOCO POUR RHUME	Rég. 75¢	59¢
ASPIRIN 100 comprimés	Rég. 99¢	79¢
'VICKS' Gouttes nasales	Rég. 69¢	59¢
PLASTER BAND AID'	Rég. 49¢	43¢

FLANELLETTE A CHEMISE	Rég. 69¢ vg.	59¢ vg.
FLANELLETTE - JOLIS MOTIFS	Rég. 69¢ vg.	59¢ vg.
BROADCLOTH Asst. de couleur	Rég. 49¢ vg.	42¢ vg.
BAS DE NYLON sans cout. 1ère qualité		Extra spécial 2 pre 88¢
SLIPS a la taille pour dames	Rég. 1.50	1.29ch.
BLOUSES pour dames - London Lassie		Réduction 20%
PYJAMAS flanellette pour dames	Rég. 2.98	2.49
CHEMISES en flanellette pour hommes		Spécial 1.79
BAS D'OUVRAGE	Rég. 79¢	69¢ pre
FROCKS DE TRAVAIL en toile		Extra spécial \$3.79
SALOPETTES - Overalls		Extra spécial \$3.79

REDUCTION DE 15%
 SUR CASQUETTES et CHAPEAUX
 SUR CHAUSSURES DE CUIR
 SUR COUPE-VENT pour hommes et enfants
 SUR FERRONNERIE et PEINTURE
 SUR SOUTIEN-GORGE et GAINES 'Wonder Bra'

POUR MARQUER CE 15 eme ANNIVERSAIRE CHAQUE DOLLAR D'ACHAT DURANT CETTE FORMIDABLE VENTE VOUS DONNE DROIT AU TIRAGE DE 15 PRIX:
 15 BONS D'ACHAT DE \$5.00 DOLLARS CHACUN
 ECHANGEABLES A CE MAGASIN DANS LES 30 JOURS QUI SUIVRONT LA VENTE

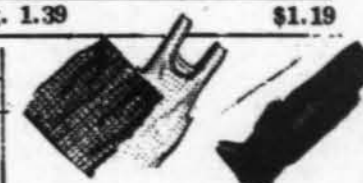
SOUS-VETEMENTS THERMAL POUR HOMMES

Caleçons	Rég. 2.25	\$1.97
Camisoles	Rég. 1.65	\$1.49

SOUS-VETEMENTS THERMAL POUR GARÇONS

Caleçons	Rég. 1.65	\$1.49
Vamisoies Camisoles	Rég. 1.39	\$1.19

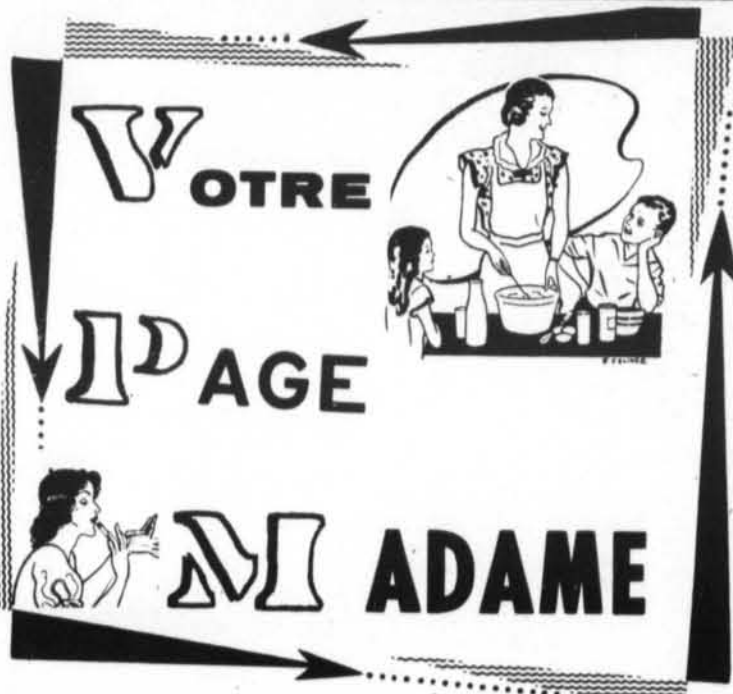
95% PENMANS	\$6.69
71% Penmans Hommes	\$3.69
71% Penmans Garçons	\$2.69
100% LAINE	\$5.99



MOUCHOIRS D'OUVRAGE SPECIAL 5 / 69¢

Couvertres de flanellette 70 x 90 rég. \$5.95 \$4.89

VENEZ PROFITER DE CES AUBAINES - NOUS SERONS HEUREUX DE VOUS RECEVOIR ET DE VOUS SERVIR POUR CETTE VENTE ET AFIN DE REpondre AUX BESOINS DES CLIENTS,
 LE MAGASIN SERA OUVERT
 LES LUNDI, MARDI ET MERCREDI JUSQU'A 6 HRES P.M.
 ET LES JEUDI, VENDREDI ET SAMEDI JUSQU'A 9 HRES P.M.



Des idées astucieuses pour économiser temps, peine et argent dans...

MON OUVRAGE madame

le magazine mensuel de la femme qui sait faire marcher ses dix doigts.

Les dernières nouveautés de Paris en matière de tricot (aiguilles et crochet), d'ouvrages, broderies, vous les trouvez dans la revue "MON OUVRAGE MADAME" avec toutes les explications et dessins, grandeur réelle, qui vous permettent de réaliser facilement vous-même ces travaux.

Des recettes inédites de la cuisine française, des idées de bricolage, des conseils de décoration, la célèbre rubrique "Troc de trucs", véritable chaîne d'amitié entre les lectrices, autant de chroniques passionnantes qui font la richesse de "MON OUVRAGE MADAME".

"MON OUVRAGE MADAME" s'intéresse aussi à la mode en général et présente dans chacun

de ses numéros ses "patrons favoris" élégants et pratiques. Vous pouvez vous aussi profiter des avantages que vous offre cette revue mensuelle pour aussi peu que cinq dollars en vous adressant à l'agence internationale d'abonnements PERIODICA Inc., 5090, av. Papineau, Montréal-34. Sur demande accompagnée de trente-cinq cents, vous recevrez un numéro spécimen qui vous permettra de l'apprécier vous-même.

Comme gage d'intérêt et de qualité, nous soulignons à nos lectrices que ce sont les Editions de Montsours qui éditent à la fois "L'ECHO DE LA MODE", le premier et le plus populaire hebdomadaire féminin en France et "MON OUVRAGE MADAME", guide et compagnon



indispensable de la femme qui sait faire marcher ses doigts...

Mille et une questions

Comment décongeler rapidement un steak congelé?

REPONSE:

Ne pas le développer, placer le paquet de steak congelé sous le robinet d'eau froide pendant 20 minutes ou en face d'un éventail électrique jamais près de la chaleur, car la viande y perdrait beaucoup de son jus. Il n'est toutefois pas nécessaire

de décongeler le steak pour faire cuire. On doit le saisir et cuire 4 minutes de plus de cuisson que soit la méthode de cuisson utilisée.

QUESTION

Combien de temps faire cuire une tarte aux pommes congelée non cuite?

REPONSE

Mettre dans un four chauffé à 425°F sans décongeler la tarte. Faire cuire de 40 à 60 minutes. Ou jusqu'à ce qu'elle soit bien dorée.

CONSERVES

QUESTION

Peut-on faire stériliser des conserves dans une rotissoire à couvercle et sans couvrir les pots d'eau?

REPONSE

Les fruits oui, les légumes non, ou tout au moins à vos risques et périls; la viande sûrement, non.

QUESTION

Comment empêcher une gelée de pomme de tourner à la tire?

REPONSE

Il ne faut pas oublier de faire la gelée avec les trognons et les pelures de pommes qui contiennent toute la pectine nécessaire pour transformer le sirop en gelée et l'empêcher de se changer en tire ou en gelée liquide.

QUESTION

Pourquoi la paraffine ne tient-elle pas toujours sur les confitures?

REPONSE

Verser une couche mince de paraffine sur la confiture chaude. Lorsque celle-ci sera refroidie, en mettre une seconde couche et faire tourner le pot dans votre main pour faire adhérer la paraffine aux parois.

VÉRIFIEZ VOTRE ARMOIRE À PHARMACIE POUR LA SÉCURITÉ DE VOTRE FAMILLE

Une armoire à pharmacie encombrée est non seulement peu rationnelle, mais absolument dangereuse. Les étiquettes se salissent ou se déchirent au bout d'un certain temps, ce qui vous fait hésiter dangereusement quand vous essayez de déterminer ce que contient chaque flacon. C'est par suite de tâtonnements de ce genre que des centaines de personnes sont obligées d'aller à l'hôpital chaque année pour avoir ingéré le mauvais médicament.

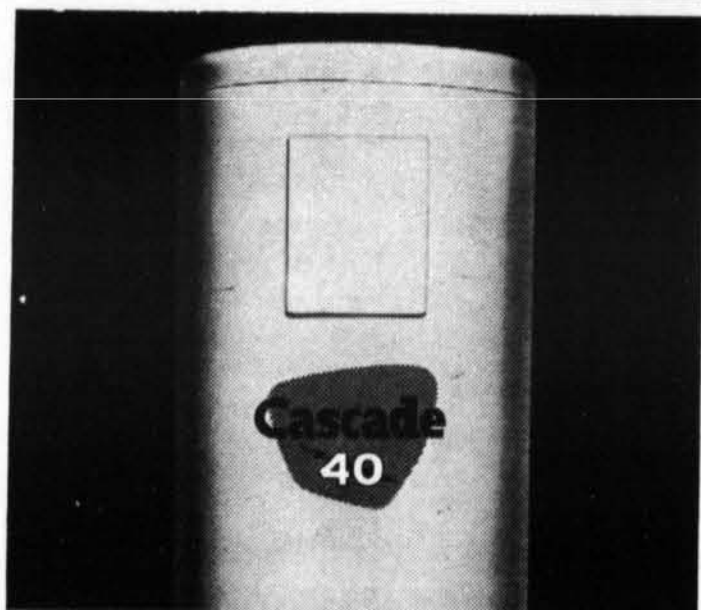
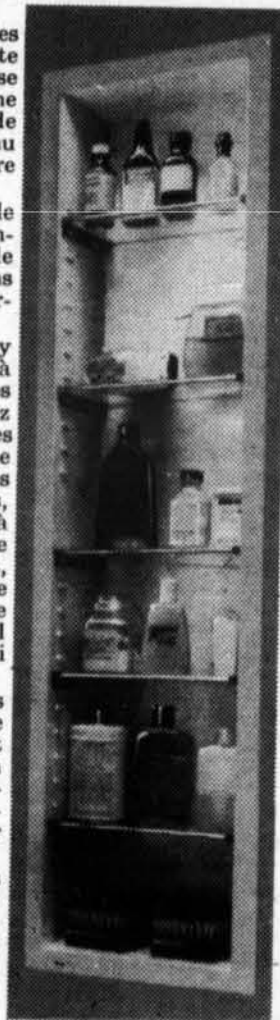
Les quinze ou vingt minutes consacrées chaque automne à l'inspection complète de l'armoire à pharmacie familiale se traduiront par une meilleure santé et une plus grande sécurité pour les membres de votre famille. Passez au crible le contenu de l'armoire et jetez tout ce qui peut être suspect.

Essayez de garder au minimum le nombre d'articles afin de simplifier l'entreposage, d'éviter toute confusion et de pouvoir trouver ce que vous désirez sans perdre un temps précieux en cas d'urgence.

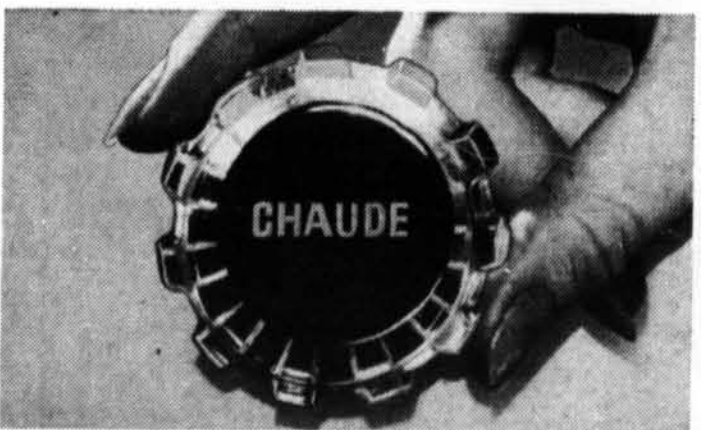
Les chercheurs de la Murine Company ont terminé une étude sur les armoires à pharmacie familiales et vous font les recommandations suivantes: rangez méthodiquement vos articles. Placez les articles d'usage fréquent, comme la pâte dentifrice et les brosses à dents, les gouttes pour les yeux et les pansements, sur les étagères inférieures, faciles à atteindre. Les rasoirs et les lames de rasoir, bien qu'utilisés quotidiennement, doivent être rangés sur une étagère supérieure afin de les garder hors de l'atteinte de la curiosité des enfants. Il faut ranger tous les médicaments aussi haut que possible dans l'armoire.

Saviez-vous que bon nombre des articles courants nécessaires dans une armoire à pharmacie familiale s'abîment avec le temps, et que la haute teneur en humidité de l'atmosphère et la température élevée des salles de bains sont également une cause de diminution de leur efficacité?

Cependant, des produits comme les gouttes pour les yeux, nécessaires dans une armoire à pharmacie, ne s'abîment pas rapidement. Ils sont disponibles maintenant au Canada dans un flacon en plastique jaune qui les administre goutte à goutte.



Ce chauffe-eau électrique



résout vos problèmes d'eau chaude

Le chauffe-eau électrique Cascade 40 vous procure de l'eau chaude en abondance. Pourtant, il ne vous coûte que quelques sous par jour d'électricité. Il refait rapidement sa réserve d'eau chaude pour suffire à la consommation normale d'une famille. N'attendez plus l'eau chaude! Faites que l'eau chaude vous attende!

ANDRE-HUGUET LATOUR

Spécialiste en chauffage électrique

428-2791

CHENEVILLE

Cinq femmes à la chasse

Cinq femmes vont à la chasse seules ensemble et en rapportent non seulement un chevreuil mais aussi une divertissante histoire.

Cette histoire, elle est signée Francine Dufresne dans le dernier numéro du Magazine ne Maclean. L'auteur, qui fait partie de l'expédition, raconte, avec beaucoup de verve l'enthousiasme du groupe qui quitte maris et enfants, pour partir à l'aventure.

On suit toutes les étapes du voyage puis de la chasse elle-même avec ses péripéties: l'attente, l'apparition du gibier, attestée par une photo car le photographe Paul Gélinas accompagnait ces dames et a fixé sur pellicule pour les lecteurs du Magazine, les hauts moments de cette chasse mémorable.

Voilà un récit qui encouragera sans doute d'autres membres de la gent féminine à aller faire le coup de feu contre le gros gibier de nos forêts.

A LA SALLE CARAVANE de St-André-Avellin

La discothèque C.M. 7

DE LACHUTE

présente une danse

DIMANCHE APRES-MIDI A 1.30 HRES.

ORCHESTRE: "Les Mandrakes"

VEDETTES DU DISQUE

Admission: 75¢

M.C. Royal

ECHOS DANS L'EVENT

Un accident de chasse a coûté la vie à Robert Rochon, de Montpellier, âgé de 24 ans, lorsqu'il reçut une balle à la gorge. Dans cette excursion de chasse, il était accompagné de quelques-uns de ses amis. Robert est le fils de M. et Mme Armand Rochon de Montpellier.

Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Fernand Bernard, de Namur, qui est présentement hospitalisée à l'Hôtel Dieu, de Montréal, de la part de sa famille et ses amis, de Namur et St-Emile.

Lors d'une visite dans la ville de Hawkesbury, j'ai eu l'occasion de rencontrer l'ami de tous; il s'agit de Gaby Cullier. Il nous manquera sûrement pendant la saison de balon-balai. Gaby profite de l'occasion pour saluer toutes ses connaissances de la Vallée de Petite-Nation et en particulier la population de Papineauville. Si vous passez à Hawkesbury, arrêtez à la Station "TEXACO" et nous pourrions échanger quelques paroles, me disait-il?

Mlle Magdeleine, notre garde-malade à St-André, se promènera à l'avenir dans une magnifique Ford Galaxie 500, 1967.

Pendant la saison de chasse, le propriétaire de l'Hôtel du Nord, à Notre-Dame de la Paix M. Eugene Lanthier, vous présente un spectacle de variétés. C'est quelque chose à ne pas manquer.

S'ils n'étaient pas en pleine construction, Laurent et Philippe de Notre-Dame de la Paix s'occuperaient un peu plus de

la chasse aux chevreuils. Il est vrai qu'ils prennent le samedi de congé.

La semaine dernière, Mme Laurencia Brazeau née Corbell quittait ce monde pour un monde meilleur. Elle était l'épouse de feu Joachim Brazeau. Nos plus sincères sympathies à la famille éprouvée.

Dès cette automne, une nouvelle forme de chemin sera aménagée dans le rang Ste-Julie près de recevoir l'asphalte, au printemps. C'est sûrement une nouvelle d'intérêt régional. La population du Nord pour bénéficier d'un raccourci de 5 milles environ pour se rendre dans la Métropole.

Ce matin, au-delà d'un pouce de neige recouvrait le sol. Ce que nous entendions des gens était la phrase suivante: "Non, pas déjà l'hiver!" MM. Pharaud et Viau, propriétaires du ski-tow, n'étaient pas du même avis.

La semaine dernière, je me rendais dans les bois de Duhamel accompagné de MM. Guibault et Chartrand. Le but de notre visite était de se rendre sur les lieux où les bûcherons suivent présentement un cours. Toutes les personnes intéressées à suivre des cours n'ont qu'à communiquer avec M. Guibault du Bureau de Placement de Buckingham. N'oubliez pas en suivant ce cours, vous recevez un salaire de \$1,65 de l'heure tout en devenant un bûcheron qualifié. C'est à vous d'en profiter messieurs!

Témoign.

DECES

Mme Joachim Brazeau (Laurentia Corbell) est décédée à Notre-Dame de la Paix le lundi 24 octobre dernier, à l'âge de 76 ans et 3 mois. Elle laisse trois filles adoptives; Mmes René Chicoine (Rosianne), de Montréal; Jean Rossignol (Renée Mai), de Notre-Dame de la Paix; Germaine Mantha (Georgette), de St-Philippe de la Prairie; six frères; Donat, de Timmins; Henri, de St-André-Avellin; Urgel et Ovide de Rouyn, Lionel de Granada et Osi- as de Lachute; deux sœurs; Mlle Yvonne Corbeil de Notre-Dame de la Paix et Mme Donoza Boyer de Laval des Rapides, et huit petits-enfants. La défunte reposait au salon Whissell et Gourde de Notre-Dame de la Paix. Le service fut chanté en l'église de Notre-Dame de la Paix et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

Mme Bernard Périard est décédée subitement le 22 octobre à l'âge de 33 ans et 2 mois. Mme Bernard Périard (Colombe Lavergne) laisse dans le deuil, outre son père, son époux, et son père M. Eugène Lavergne, de Ripon, trois fils: Alain, Michel et Yves; trois filles: Francine, Hélène et Josée, tous à la maison; un frère: Royal de deux sœurs; Mmes Léo Lalandriault (Thérèse), Mme Conrad Lavergne (Madeleine), toutes deux de Ripon, ainsi que plu-

sieurs neveux et nièces, oncles et tantes. La dépouille mortelle était exposée aux Salons funéraires Whissell et Gourde de St-André-Avellin. Le service fut chanté en l'église paroissiale de St-André-Avellin et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

M. Conrad Chabot est décédé accidentellement à St-André-Avellin le samedi 22 octobre à l'âge de 39 ans et 8 mois. Il était l'époux en premières noces de feu Huguette Turpin et deuxièmes noces de Dora Golden. Outre son épouse il laisse son père et sa mère, M. et Mme Roméo Chabot, deux fils: Jeannot et Richard; quatre filles, Christiane, Carole, Diane et Hélène; deux frères, Romuald et Gérard; deux sœurs; Mme Armand Larose (Simone), de St-André-Avellin, Mme Jean Bédard (Lucienne), de Montréal, ainsi que plusieurs neveux et nièces. La dépouille mortelle reposait aux salons Whissell et Gourde de St-André-Avellin. Le service fut chanté en l'église paroissiale de St-André-Avellin et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

Mme Alfred Provost (Béatrice Sanscartier) de Papineauville est décédée le lundi 24 octobre 1966, après une longue maladie, à l'âge de 68 ans et 3 mois. Outre son époux, elle laisse six fils, Emile, Omer, Raymond et Richard de Papineauville, Noël de Lachute, et Jean-Guy de Montréal; cinq filles; Mmes Palma Gauthier (Lucia), de Papineauville, Benoit Richer (Noella), Rolland Lafontaine (Gracia) d'Ottawa, Mlle Marie-Berthe d'Ottawa et Mlle Jeannine de Montréal; trois sœurs; Mmes Eugene Leblanc,

de Papineauville, Arthur Fahey de Plaisance et Mlle Berthe Sanscartier de Plaisance. La dépouille mortelle était exposée aux salons Whissell et Gourde de Papineauville. Le service fut chanté en l'église paroissiale de Papineauville et l'inhumation eut lieu au cimetière du même endroit.

"LE TEMPS SAUVAGE"

A LACHUTE

LE 7 NOVEMBRE

Fidèle à sa mission culturelle, le Centre d'Art d'Argenteuil présentera très bientôt à Lachute, le 7 novembre, le THEATRE DU NOUVEAU MONDE dans une pièce originale de ANDRE HEBERT, intitulée "LE TEMPS SAUVAGE".

C'est un drame en deux actes. Albert Millaire est le metteur en scène de Mark Negin a créé les costumes et les décors. La musique originale est de Gabriel Charpentier.

La distribution comprend: Marthe Thiery, Paul Guébre-mont, Andrée St-Laurent, Jean Perraud, Francine Racette, Monique Lemieux, Myriam Thibodeau, Rita Imbeault et Jean Ricard.

On peut retenir ses places en allant au Centre d'Art d'Argenteuil, 360 rue Principale à Lachute, ou par téléphone à 562-8218.

Nomination



P. RACETTE

La Brasserie Dow Limited annonce la nomination de M. Pierre Racette au poste de vice-président, ventes pour la province de Québec. M. Racette, qui est entré au service de La Brasserie Dow en 1958, aura la responsabilité de toutes les activités de ventes et de promotion des ventes de Dow au Québec.

MERCERIE

DESJARDINS & ROBERT

Tel. 192

St-André-Avellin

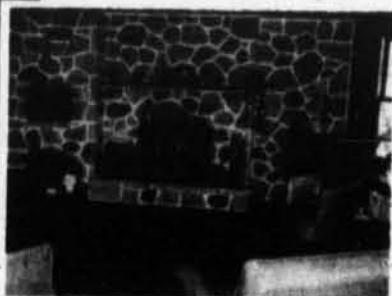
P. Emile Desjardins & Jean-Paul Robert, Props.

A VALEUR EGALE, NOUS DEFIONS TOUS LES PRIX. VETEMENTS CHIC, DE SPORT, DE TRAVAIL, ETC. ETC.

PRIX INCROYABLE



UNE VISITE VOUS CONVAINCRA.



PIERRE
BRIQUES - BLOCS

"FOYER:
NOTRE SPECIALITE"

Réjean Renaud

ENTREPRENEUR

ESTIMATION GRATUITE

RIPON - LAC VERT

TEL. 2681

HOTEL
MOTEL

Seigneurie Inc.

PAPINEAUVILLE

J.J. BRUNET, prop.

PRESENTE CHAQUE FIN DE SEMAINE

UN SPECTACLE DE QUALITE.

ARTISTE INVITE ET L'INCOMPARABLE CHANTEUR M.C.

LEO ROBI

avec son orchestre pour les frais de la danse.

Aussi:

SALLE DE RECEPTIONS
SALLE A MANGER
Cuisine canadienne.

Pour réservations

423-6339

HOTEL

MOTEL SEIGNEURIE INC.

ATTENTION ATTENTION

a partir de vendredi le 4 novembre, la direction de l'Hotel/Motel

SEIGNEURIE vous invite à participer à un

NOUVEAU JEU

La roue chanceuse avec
M. Fortune et son hotesse

(LE JEU LE PLUS POPULAIRE DU QUEBEC)

DE 15 A 25 PERSONNES SERONT CHOISIES PARMIS L'ASSISTANCE POUR PARTICIPER A CE JEU D'HUMOUR ET D'ADRESSE.

On déterminera les gagnants par les applaudissements de la foule. Nombreux prix en argent seront remis en plus d'un gros lot variant de \$50. a \$300. VENEZ RIRE ET VOUS AMUSER

Entree libre

PAS DE REPRESENTATION LE 25 NOVEMBRE - DE RETOUR LE 2 DECEMBRE.

NOTRE-DAME DE LA PAIX

Notre-Dame de la Paix compte, depuis quelques années par mi les régions productrices de patates de la Province de Québec, Les marchés de Montréal d'Ottawa et de Hull, etc, consomment avantageusement la pomme de terre de Notre-Dame de la Paix. Rongement est célèbre par ses pommes fameuses. Notre-Dame de la Paix, fournit des pommes de terre fameuses. Un des producteurs a récolté plus de 50,000 sacs de patates. Ce légume nourrissant est sur toutes les tables. Et dire qu'avant M. Antoine-Augustin Parmentier qui développa en 1800 en France la culture de la pomme de terre, la patate appelée ainsi "parmentière" était considérée comme un poison. Les temps et les qualités de la patate ont changé.

Chasse: - Les samedis et les dimanches les bois de la région sont remplis de chasseurs. A ce rythme croissant des amateurs de ce sport seront-ils un jour vidés de leur gibier. Chaque dimanche à 6 hres, il y a une messe spéciale pour les chasseurs. Distribution de médailles de Saint-Hubert, patron des chasseurs, vœux et souhaits avec avis appropriés: Prudence, Tempérance, Obéissance..... Chance.

Pacifique.

EDUCATION PHYSIQUE

Voici les points conservés à date par les 11 équipes qui suivent les cours d'éducation physique du cours secondaire de l'école Ste-Famille de Thurso.

803	997	sur	1000	1
10A	995	sur	1000	2
701	994	sur	1000	3
801	992	sur	1000	4
802	992	sur	1000	4
10B	992	sur	1000	4
901	986	sur	1000	7
702	982	sur	1000	8
902	980	sur	1000	9
903	980	sur	1000	9
703	977	sur	1000	11

Les équipes sont jugées sur les items suivants: Discipline, ordre, politesse, assiduité. Chacun des membres de l'équipe, qui aura cumulé le plus grand total de points d'ici la fin de l'année scolaire recevra un trophée attestant leur application. Félicitations à la 803 qui manifeste un grand esprit d'équipe. Voici les noms des membres de cette équipe exemplaire: André Parent (Capitaine), Pierre Rochon (Assistant-capitaine) Michel Baril, Gilles Chénier, Gétan Deschambault, Fernand Desnoyers, Marcel Duguay, Richard Gendron, Robert Huneault, Claude Lefebvre, Yvon Myre, Richard Payer, Maurice Richez.

LE TEST DE KRAUS WEBER

Ce test a pour but de mesurer la force physique minimum que doit posséder tout sujet. Ce sont les résultats désastreux de ce test chez les Américains qui ont incité le président Eisenhower à former une commission d'éducation physique. Aux Etats-Unis, sur 4,264 Américains, plus de 57% faillirent ce test, comparativement à 9% des quelques milliers d'Européens.

N.B. Pour réussir ce test, le sujet doit passer les six (6) exercices suivants sans en manquer un seul.

Exercice no 1 Couché sur le dos, mains sur la nuque, jambes allongées, prendre la position assise. On exécute le mouvement une seule fois. Un partenaire tient les chevilles.

Exercice no 2 Couché sur le dos, mains sur la nuque, les genoux fléchis (les talons touchent pratiquement aux cuisses)... prendre la position assise. Un partenaire tient les pieds. Exécute une seule fois.

Exercice no 3 Couché sur le dos, mains sur la nuque, élever les deux jambes à 10 pouces du sol et garder cette position durant 10 secondes. Exécute une seule fois.

Exercice no 4 Couché à plat ventre, un oreiller sous l'abdomen, mains sur la nuque, élever le tronc et garder cette position durant 10 secondes. Un partenaire place une main sur les chevilles du sujet et l'autre sur les hanches.

Exercice no 5 Couché à plat ventre, un oreiller sous l'abdomen, la tête repose sur les deux bras croisés et le partenaire appuie ses mains sur le dos... élever les deux jambes sans plier, les genoux et garder la position pendant 10 secondes.

Exercice no 6 Debout, fléchir le tronc à la ceinture et sans plier les genoux, toucher la pointe des pieds avec le bout des doigts. Garder cette position 3 secondes.

Tous les garçons du secondaire de l'école Ste-Famille de Thurso ont passé ce test.

Voici les résultats obtenus.

Classe	Test réussi	Test manqué	901	16	0
803	14	0	902	11	1
802	8	3	903	14	1
801	12	2	10B	14	2
			10A	15	0

L'ECHO SPORTIF DE L'ECOLE STE-FAMILLE DE THURSO.

RESULTATS DES LIGUES

BALLON PANIER

	J.	G.	P.	N.	T.
Michel Ashby	7	4	2	1	9
Yves Louis-Seize	7	3	2	2	8
Robert Boyer	7	3	3	1	7
Jean-Marie Robillard	7	2	4	1	5

BALLON CHASSEUR

	J.	G.	P.	N.	T.
Claire Boulerice	5	3	1	1	7
Louise Lafleur	5	2	2	1	5
Monique Pagé	5	1	1	3	5
Diane Pilon	5	0	1	4	4

BALLON VOLANT (GARCONS)

	J.	G.	P.	N.	T.
Alain Léger	8	8	0	0	16
Serge Martel	8	6	2	0	12
Michel Deschamps	8	3	4	1	7
Gérard Sargeant	8	2	5	1	5
Maurice Baril	8	1	7	0	2

BALLON VOLANT (FILLES)

	J.	G.	P.	N.	T.
Joanne Huneault	12	9	2	1	19
Marthe Lafleur	12	7	4	1	15
Nicole Lanoie	14	7	7	0	14
Hélène Aubé	14	1	11	2	5

Frère Maurice Turner,
Directeur des Sports,
Ecole Ste-Famille,
Thurso, Québec.

- OÙ IL Y A DU BON -

CHEZ ANDRE PILON EPICIER - BOUCHER
ST-ANDRE-AVELLIN - TEL. 25

27 OCTOBRE
SPECIAUX DU AU
10 NOVEMBRE

BOEUF DE L'OUEST
PRIX SPECIAUX
SUR VIANDE AU QUARTIER
POUR CONGELATEUR.

ASPIRINES boîte de 100 89¢

TIRE STE-CATHERINE 29¢
au paquet

TOMATES CANNEES
105 oz. \$1.29

PAPIER DE TOILETTE 79¢
8 rouleaux

BISCUITS "LIDO" 5 paquets \$1.00

BOLOGNA 33¢ lb.

SAUCISSES LARD & BOEUF \$3.59
boîte de 10 lbs.

ROTI DE BOEUF sur long 79¢

CROUPE DE BOEUF complète 39¢

SIROP LAMBERT gros format 59¢

SEL DE FRUIT "ENO" géant 99¢

ROTI DE LARD 55¢ lb.
sans couenne, ni gras

ATTENTION CULTIVATEURS: POUR VOS BESOINS D'ABATTAGE DE LARD ET BOEUF
TELEPHONEZ CHEZ ANDRE PILON -
ABATTOIR ST-ANDRE - CAMION POUR TRANSPORT DE LARD A VOTRE DISPOSITION.

MAGASIN DE LINGE ET MEUBLES USAGES

EN TRES BONNE CONDITION

Ainsi que du linge neuf pour toute la famille
directement de la manufacture.

PRIX TRES MODIQUE

MME ROLAND PILON

Plaisance, Que.

427-6737

HOTEL Tél. 600-S-22 RIPON
MOTEL Air conditionne
PISCINE RECEPTIONS DE TOUS GENRES
CAMPING THEO. BERNARD, PROP.



A chaque fin de semaine

l'orchestre

Bellevue

" THE TUNERS "

A VENIR

Party

de homards

11 novembre



Tournée de chasse fructueuse à Montpellier - Lors d'une tournée de chasse dans les bois de Montpellier, MM. Jean Deschatelets et Achille Richer ont capturé deux magnifiques chevreuils. Dans cette excursion de chasse ils étaient accompagnés de MM. Alcide Richer, Denis Léger, Guy Patry et Robert Ducharme (LE Déménageur).

Photo Gill.



Mme Albert Charron de Boileau aime à aller soigner les animaux. Sa fille Francine en voyant la présente photo prétend que les mini-jupes sont beaucoup plus courtes. Sans rancune maman, de Francine.

M. F.J. Lafontaine

Ministre des travaux publics.

L'honorable Fernand J. Lafontaine, député du comté de Labelle et ministre de la Voirie et des Travaux publics du Québec, est né à Montréal le 14 novembre 1922. Après avoir complété son cours scientifique au Mont Saint-Louis de Montréal, M. Lafontaine obtint un baccalauréat en Sciences appliquées en 1945 à l'Éco-

JUL-O-GRAMME



M. Jules Desjardins de Plaisance représentant de la Survivance Cie d'Assurance-vie vous invite à communiquer avec lui (tel. No. 427-6453) à venir le voir à son bureau à Plaisance pour tous renseignements sur nos problèmes d'assurances.

le polytechnique de Montréal, où il gradua l'année suivante à titre d'ingénieur civil.

M. Lafontaine exerça sa profession d'ingénieur chez Imperial Oil et puis travailla à son compte dans un bureau de spécialistes en travaux municipaux et en structures. Il fut également ingénieur de district pour le ministère de l'Agriculture et de la Colonisation.

La carrière politique de M. Lafontaine commence officiellement en 1959, lorsqu'il est choisi candidat de l'Union nationale pour la circonscription électorale de Labelle. Il est ensuite élu député lors de l'élection partielle de la même année et réélu aux élections générales de 1960, 1962 et 1966. C'est au lendemain de cette dernière élection qu'il est désigné ministre de la Voirie et des Travaux publics par l'honorable Premier ministre Daniel Johnson. Entre-temps, il avait été membre des comités parlementaire et politique du parti, ainsi que président du comité de l'organisation politique.

De 1963 à 1965 M. Lafontaine fut membre du comité des chemins de fer et autres moyens de communications, du comité de l'agriculture et de la colonisation, ainsi que du comité des bills privés en général.

Père de 3 enfants, le ministre de la Voirie et des Travaux publics demeure à Ste-Véronique dans le comté de Labelle. Il est membre de la Corporation des ingénieurs professionnels, de l'Engineering Institute et fait partie de nombreuses associations dont la Chambre de Commerce, la SSSB et les Chevaliers de Colomb.

LE PRIX DES MEDICAMENTS

Selon un porte-parole le plus qualifié de l'industrie pharmaceutique du Canada, les Canadiens payent moins cher leurs médicaments prescrits que les ressortissants des autres pays.

M. le Dr William W. Wigle, Président de l'Association canadienne des fabricants en pharmacie a déclaré au Comité spécial de la Chambre des Communes chargé d'enquêter sur le coût et le prix des médicaments que "le citoyen canadien a besoin de travailler pendant moins d'heures que les citoyens de la plupart des autres pays pour pouvoir se procurer les médicaments dont il a besoin pour sa santé et pour celle de sa famille".

M. le Dr Wigle a fait cette déclaration lors du premier témoignage présenté au Comité parlementaire au nom de l'industrie pharmaceutique. Il est à noter que ce Comité a pour mission d'étudier par quels moyens on pourrait réduire le coût des médicaments au Canada.

Le porte-parole de l'industrie pharmaceutique a dit que les fabricants ont étudié tous les moyens susceptibles de réduire le prix des médicaments.

À ce propos il a déclaré que "les dirigeants des entreprises membres de l'ACEP sont parfaitement conscients des avantages qui pourraient découler d'une certaine réduction des coûts et des prix dans une industrie où la concurrence est très forte" mais il a ajouté que ces mêmes dirigeants "doivent faire face aux irréductibles réalités commerciales canadiennes".

Il a par ailleurs, mentionné divers facteurs qui contribuent au niveau actuel des prix en ce qui concerne les médicaments prescrits, comme par exemple le coût élevé du contrôle de la qualité qui est nécessaire pour assurer la fiabilité et l'efficacité thérapeutique des produits pharmaceutiques et les frais élevés de distribution dus à la géographie canadienne. Il a aussi mentionné le coût élevé du service des représentants très qualifiés qui font connaître aux médecins les nouveaux médicaments, leurs caractéristiques, leurs effets secondaires et leurs possibilités thérapeutiques.

"Mais" a-t-il dit "notre plus grande préoccupation a trait sans aucun doute à la recherche pharmaceutique et à la production accordée aux fabricants canadiens par les brevets".

Le Président de l'ACFP a expliqué que diverses commissions ont suggéré l'abolition ou la réduction massive de la production des brevets comme mesure nécessaire pour réduire le coût des médicaments.

"Le Gouvernement du Canada" a-t-il dit "ne pourrait pas prendre de mesures plus mal fondées. Notre pays ne peut rien avoir pour rien. Si nous attendons que les États-Unis ou l'Europe développent de nouveaux médicaments en pensant que nous n'aurons qu'à les importer, nous risquons de recevoir avec beaucoup de retard des produits douteux que nous paierons plus cher. Il nous faut payer notre écot".

M. le Dr Wigle a souligné le fait que la recherche prend de plus en plus d'importance au Canada. Il a fait savoir qu'une grande entreprise pharmaceutique internationale, à savoir Ayerst, McKenna et Harrison, fait toutes ses recherches à Montréal et que plusieurs entreprises ont récemment construit de nouveaux laboratoires au Canada.

"Pour que cette tendance continue" a-t-il déclaré "il faut que soient assurés les encouragements qui lui ont donné naissance. Par-dessus tout il faut éviter de prendre des mesures qui mettraient fin à ces encouragements. Le coût des médicaments, que cela nous plaise ou non, est lié de très près à la mise en oeuvre de laboratoires susceptibles de fournir de nouveaux produits".

Le porte-parole des fabricants de médicaments a présenté quelques recommandations visant à réduire le prix des médicaments sans ébranler une industrie qui est essentielle. Parmi ces recommandations il y a lieu de mentionner: l'abolition de la taxe de vente fédérale pour ce qui est des médicaments prescrits, la mise en vigueur de nouveaux plans d'assurance-pharmacie pour que les Canadiens puissent faire face aux dépenses catastrophiques qui se produisent parfois lorsque la maladie ou l'accident frappe et la création d'un organisme autonome, qui fournirait aux médecins et aux pharmaciens des renseignements à jour en ce qui concerne les médicaments et leur prix.

Par suite de l'importance de la sécurité et de la fiabilité des médicaments, M. le Dr Wigle a recommandé qu'un tribunal qualifié soit établi pour juger des mérites des imitateurs qui cherchent à obtenir une licence de type obligatoire.

"Si nous devons réduire le coût des médicaments" a-t-il dit "nous ne devons pas le faire en portant atteinte à l'industrie pharmaceutique ni en créant des dangers pour le consommateur".

En terminant M. le Dr Wigle a dit que durant les années au cours desquelles il a été Président ou membre de l'Association médicale canadienne et de l'Association médicale de l'Ontario, son plus vif intérêt a été la qualité des soins médicaux donnés aux Canadiens, et il a ajouté:

"J'aurais aimé durant ces années avoir connu les problèmes qui menacent l'industrie pharmaceutique et les dangers que l'on fait courir aux progrès de la thérapeutique. J'aurais alors sollicité l'appui de nombreux intéressés pour résoudre les problèmes d'une industrie à laquelle ma profession est intimement liée".

DIMANCHE ET LUNDI

6 ET 7 NOVEMBRE

METRO-GOLDWYN-MAYER

ELVIS

DE L'ACTION
DU RYTHME
DU TWIST
ET DU ROCK

BLONDES
BRUNES
ROUSSES

ELVIS
SE SURPASSE

JOAN OBRIEN GARY LOCKWOOD

Panavision® MetroCOLOR

THEATRE ROYAL

THEATRE
DES GRANDS SPECTACLES

DIMANCHE 1ère REPRESENTATION A 7 HRES - 2ème REPRESENTATION A 9 HRES

Garçons PORT

ICI ET LA DANS LE SPORT

Dans le domaine des quilles, le tout se déroule à la perfection à la salle de quilles Maheux. Le jeudi soir, à 7, 30, 2 allées sont libres; donc si vous désirez vous améliorer, c'est le soir pour en profiter.

Chez les équipes féminines, Pauline Pilon a réussi le plus haut simple la semaine dernière, soit 179 tout en roulant le plus haut triple avec un compte de 382. Louise Charron a roulé 367 et Danielle Lauzon 345. En voyant ces scores, plusieurs quilleurs (sexes masculin) se sentiraient inférieurs au sexe opposé.

Voici les dix meilleures moyennes chez les équipes féminines: Ière: Monique Gollain:126, Louise Charron 125, Mireille Lacoste 117, Claudette Matte, 116; Thérèse Fournel 108, Agathe Bissonnette 108, Viviane Charron 106, Emelda Legault, 103; Pauline Pilon 103, Pauline Thérien 102. Nous sommes à même de constater que c'est une quilleuse de Papineauville qui détient la première position. Elle est suivie de près, par l'as quilleuse de St-André, Mlle Louise Charron.

Rolland Coté un as quilleur qui a toujours joué avec la méthode "schmouille", a changé

son style cette saison. Il pratique maintenant la grande courbe. S'il continue de cette façon il deviendra sûrement redoutable.

Je ne sais pas si c'est dû au départ de Guy Charlebois (Comète Blonde), mais l'équipe qui porte son nom fait meilleure figure cette saison, en son absence.

Vendredi soir dernier, M. et Mme Jean-Denis Charron remplaçaient un couple absent. Si Jean-Denis veut conserver son titre à la salle Maheux (As quilleur No 1) il serait préférable qu'il installe une allée dans son garage au lieu de le démoler. Sans rancune copain!

Dans le domaine du ballon-balai, une assemblée sera tenue ce soir à l'Hôtel Bernard, de Ripon à 8, 30 P. M. Tous les gens intéressés à former une équipe, n'ont qu'à se rendre à cette assemblée d'une extrême importance. Il faudrait au moins un représentant par municipalité.

Des gens représentant les villages de Ripon, Thurso, Papineauville et Montpellier ont manifesté le désir de former une ligue de ballon-balai. S'il était impossible de former une

cédule régulière, les représentants des villages mentionnés ci-haut seraient intéressés, à se disputer des parties "hors-concours."

Je dois vous avouer que je suis un peu déçu, concernant les nouvelles des responsables, de la ligue de hockey "Petite-Nation". A cinq ou six occasions, j'ai fait mention que les responsables devraient se réunir pour tenir une première assemblée. Je n'ai obtenu aucun écho à ce sujet et je comprend pourquoi maintenant, la ligue "Petite-Nation" a des difficultés à ses débuts et fins de saison. A ses débuts, parce qu'ils ne savent jamais si l'aréna va ouvrir et à ses fins, parce qu'ils débutent la saison trop tard et ils n'ont pas la chance de terminer à temps à cause du mauvais état de la glace. Faites quelque chose messieurs!

Avant de terminer je demanderais à tous les sportifs de la région de faire mieux connaître leur talent dans le domaine de l'organisation et je vous assure qu'avec une telle initiative, les jeunes et les moins jeunes ne manqueront pas de divertissements. A la prochaine.

Témoin,

SALLE MAHEUX

MOYENNE DU LUNDI 7½		Jn. Guy Provost 89	
Roger Cayer	109	5 QUILLES	
Claude Bélanger	95	Lafleur	191,3
Jn. Guy Fournel	96	Roy	187,0
Gaston Grosleau	103	Lalonde	184,0
Emile Provost	100	Daoust	177,5
Robert Clément	109	Richer	159,9
Guy Daigneault	115	Charron	156,6
Jacques Filiatreault	102	Gendron	154,2
Noel Séguin	104	Raymond	142,7
Claude Fournel	80	Labrosse	139,2
Henri Fournel	110		
René Fournel	126	Semaine:	
Gilles Fournel	122	H. S. Richer	275
Paul Laplante	110	H. T. Richer	673
Rolland Séguin	107		
Gilbert Gollain	117	Saison	
Charles Gollain	115	H. S. Lafleur	278
François Gollain	107	H. T. Richer	673
Marcel Charrette	123		
Jn. Marie Gollain	125	Position des équipes	
Bill Dodrigne	105	Laniel	10509
André Gollain	111	Labrosse	10193
Robert Perrier	87	Gendron	10238
Léo Boyer	89	Massie	9935
Réginald Dupuis	103	Allées 12 Massie vs 2	
Gaétan Lecombe	109	Allées 34 Laniel vs 1	
Adéodat Bernard	114		
Robert Laplante	114	Semaine:	
		H. S. Gendron	209
Moyenne du Lundi 9½		H. T. Laurin	534
Raymond Bélanger	143	Saison	
Yves Bélanger	130	H. S. Gendron	209
Yves Maheux	130	Charron	209
Jacques Bonseuil	102	H. T. Gendron	545
Jn. Pierre Bisson	112		
Jn. Pierre Malette	141	Moyenne d'équipe	
Donald Legault	112	Mercredi 7½ hres	
Jn. Paul Robert	108	Paulette Matte	574
Réjean Chalifoux	125	Pauline Thérien	578
Fernand Legault	109	Louise Villeneuve	491
Guy Dupuis	101	L. Cayer	440
Guy Bisson	104	Mercredi 9½ hres	
Donald Bédard	92	Viviane Charron	597
Gaétan Labelle	98	Violette Lalonde	540
François Maillé	92	Lucette Bédard	497
J. Maurice Bédard	79	Lucie Louis XVI	443
Bernard Maillé	108	Jeudi 9 hres	
Roger Richer	117	Mado Séguin	599
Paul Lalonde	117	Colette Proulx	514
Benoît Whissell	105	Gaby Gendron	505
Raymond Whissell	93	Rose Cloutier	451
Denis Laplante	96		
Jn. Paul Corbell	110		
François Lavalé	93		

Salle de quilles Maheux

(Cedule de quilles 1966-67/Ligue des Joyeux Copains)

Date /1966	1	Allées	2	3	Allées	4
30-9	Joyaux	VS	Bout en Train	Gais Lurons	VS	Comète Blonde
7-10	Gais Lurons	VS	Joyaux	Comète Blonde	VS	Bout en Train
14-10	Bout en Train	VS	Gais Lurons	Joyaux	VS	Comète Blonde
21-10	Gais Lurons	VS	Comète Blonde	Bout en Train	VS	Joyaux
28-10	Comète Blonde	VS	Bout en Train	Joyaux	VS	Gais Lurons
4-11	Joyaux	VS	Comète Blonde	Gais Lurons	VS	Bout en Train
11-11	bout en Train	VS	Joyaux	Comète Blonde	VS	Gais Lurons
18-11	Joyaux	VS	Gais Lurons	Bout en Train	VS	Comète Blonde
25-11	Gais Lurons	VS	Bout en Train	Comète Blonde	VS	Joyaux
2-12	Comète Blonde	VS	Gais Lurons	Joyaux	VS	Bout en Train
9-12	Bout en Train	VS	Comète Blonde	Gais Lurons	VS	Joyaux
16-12	Comète Blonde	VS	Gais Lurons	Joyaux	VS	Bout en Train

1967	1	Allées	2	3	Allées	4
13-1	Joyaux	VS	Bout en Train	Gais Lurons	VS	Comète Blonde
20-1	Gais Lurons	VS	Joyaux	Comète Blonde	VS	Bout en Train
27-1	Bout en Train	VS	Gais Lurons	Joyaux	VS	Comète Blonde
3-2	Gais Lurons	VS	Comète Blonde	Bout en Train	VS	Joyaux
10-2	Comète Blonde	VS	Bout en Train	Joyaux	VS	Gais Lurons
17-2	Joyaux	VS	Comète Blonde	Gais Lurons	VS	Bout en Train
24-2	Bout en Train	VS	Joyaux	Comète Blonde	VS	Joyaux
3-3	Joyaux	VS	Gais Lurons	Bout en Train	VS	Comète Blonde
10-3	Gais Lurons	VS	Bout en Train	Comète Blonde	VS	Joyaux
17-3	Comète Blonde	VS	Gais Lurons	Joyaux	VS	Bout en Train
24-3	Bout en Train	VS	Comète Blonde	Gais Lurons	VS	Joyaux
31-3	Comète Blonde	VS	Joyaux	Bout en Train	VS	Gais Lurons

Capitaine de chaque équipe:
Comète Blonde: Rolland Coté
Bout en train: Raymond Labrosse
Joyaux: André Béllisle
Gais Lurons: Hermas Lacoste

Président de la ligue: Gilles Lanthier
Secrétaire: Mme Rachelle Lacoste

Bonne Chance.

LIGUE Joyeux Copains.

Hommes: H. T. Rolland Coté 399
Femmes: H. T. Viviane Charron 367

Hommes: H. S. François Pharrand 199
Femmes: H. S. Viviane Charron 136

Classement des équipes

Comète Blonde 33
Gais-Lurons 19
Les Joyaux 16
Bout'en-train 12

Moyenne d'équipes

Comète Blonde 691
Gais-Lurons 614
Bout'en-train 609
Les Joyaux 603

SALLE DE QUILLES ST-JACQUES Pointe-aux-Chênes

Voici les résultats de la partie de quilles Pte-aux-Chênes de mercredi le 26 octobre 1966.

Classement:		points
1ère pos.	Bernard Benoit	25
2e pos.	J. - Guy Séguin	16
3e pos.	René Campbell	15
4e pos.	Frank Berthiaume	14

Hommes:
Haut simple: Raoul Lafleur 164
Haut triple: Raoul Lafleur 398

Femmes:
Haut simple: Diane Champagne 170
Haut triple: Pierrette Lavigne 425

Moyenne
1-M Raoul Lafleur 130
2-M Frank Berthiaume 127
3-F Pierrette Lavigne 128
4-F Jeannine Larche 117

Record de l'année jusqu'à maintenant
F -H. T. Mde L. Campbell 432

Tél. 423-6684
Salle de quilles Montebello

Il y a de la joie chez BOURGEOIS

Le gérant de la Salle de Quilles Montebello, vous invite à venir déguster en passant de agréables moments. Venez vous pratiquer en vue du 3ème tournoi amateur "O Keefe" qui débutera le 18 novembre prochain.

Jean-Guy Bourgeois, gérant



ALLO

TÉL. 427-5510

UN AUTOMOBILE QUI
AU PRIX FORMIDABLE
SEULEMENT

\$1295.00

pour une Pontiac 1964 sedan

Frank Gauthier,

Deschambault Auto
PAPINEAUVILLE, QUE.

Tournoi salle de quilles Montebello

Pour une deuxième année consécutive un tournoi de 10 quilles par équipes aura lieu à la salle de quilles de Montebello. Le tournoi consistera comme suit: trois semaines pour le classement des équipes, soit les classes A, B, C. Les finales se joueront en deux semaines. Les Bourgeois et trophées seront d'une valeur de \$400, offerts par M. Robert Bourgeois, Agent locale O'Keefe de Montebello. Le tournoi débutera le 18 novembre. Prix d'admission par équipe \$10. Les parties devront se jouer les vendredis, samedis, dimanches. Pour inscription des équipes, veuillez communiquer avec Guy Bourgeois ou Jean-Paul Nebert à 423-6318 ou 423-6926 à Montebello. Bienvenue à tous.

Voici la liste des gagnants de la saison dernière; le tournoi: "O'KEEFE" = Classe "A": H et I Flamingo de Brownsburg vs Hôtel Commercial de Montebello. Classe "B" Thurso Bowling vs Fassett. Classe "C" Loisirs, St-Julien de Lachute vs Gill et Lanthier assurance de St-André Avellan.

SALLE MONTEBELLO

SALLE DE QUILLES MONTEBELLO

Classement: Ligue Mixte:

Hotel St-Denis	30
Conquerants	24
Infirmiers	22
Etoiles	22
Crustaces	22
Hotel Victoria	20
Surprenants	20
Hotel Central	00

Classement: Ligue de Dames

Dynamiques	38
Bombardiers	30
Intouchables	26
Gamini VI	24
As	22
Braves	4

Classement Ligue d'hommes

Chimistes	29
Hotel Central	26
Invincibles	22
Gromes	21
Fassett	18
Motel Seigneurie	18
Marche Excel	14
Kavanagh Auto	12

Meilleures Moyennes: Ligue Mixte.

Ginette Bourgeois	H.	F.
J. G. Bourgeois	114	141

Irène Blais
J. G. Bourgeois 155

Haut triple et simple de la semaine;

Yvon Menard	H.	D.	M.
Melvin Durocher	202		
Jocelyne Pilon	127		
Jocelyn Pilon	334		
Hector Boucher	212		
Hector Boucher	491		

Dames Mixte	H.	S.	H.	T.
Michèle Simon	137			
Lise Léonard	348			

ENCOURAGEZ
NOS ANNONCEURS

REPRESENTANTE
DEMANDEE

MESDAMES:
Devenez représentante AVON
et gagnez des revenus substantiels.

Territoires ouverts: Fassett
Vendée, Boileau, St-Emile
de Suffolk.

Mme. G. Bordeleau
P.O. Box 126
Aylmer, Quebec

PENSEZ A VOTRE ABONNEMENT

Vite!

Savez-vous
le nom de votre
compagnie d'assurance?

Il ne serait pas surprenant que ce soit la Compagnie d'Assurance du Québec, membre du groupe "Royal", le groupe d'assurance générale le plus important du Canada. Vous ne saviez sans doute pas cela!

Voyez-vous, la Royal n'a pas de vendeurs. Elle fait des affaires par l'entremise de courtiers indépendants comme nous. Nous sommes établis dans votre milieu, nous sommes impartiaux, nous connaissons donc vos besoins d'assurance mieux que tout autre. Et c'est vous qui en profitez.



**ROBERT
DESROCHERS**
Courtier d'assurances



104, rue Thompson, Thurso, Qué.

(13-20-27-3-10)

LA CHASSE AUX ORIGNAUX

CHASSE GENERALE

	Mâles	Femelles	Jeunes	Total
ABITIBI	432	243	54	729
CHICOUTIMI	206	163	21	390
GASPE	366	224	46	626
HULL	351	196	19	566
QUEBEC	230	200	54	484
RIMOUSKI	200	155	28	383
ST-ILES	293	195	17	505
SHERBROOKE	17	4	1	22
TEMISCAMINGUE	620	343	61	1,024
TR. RIVIERES	502	356	82	910
MONTREAL	425	334	58	817
	3,632	2,413	411	6,456
	(56,2%)	(37,4%)	(6,4%)	(100%)

LA CHASSE AU CHEVREUIL / 93 chevreuils enregistrés à La-belle.

Dès les premiers jours de la saison de chasse au chevreuil, dans les zones "F" et "H", soit du matin de l'ouverture, samedi le 15 octobre, à dimanche soir à minuit, les biologistes de la station de vérification et d'enregistrement du chevreuil, située à un mille et demi au sud de Labelle sur la route 11, ont recensé 93 chevreuils. Sur ce nombre, on comptait 46% de jeunes, dont 18 mâles et 24 femelles. Chez les adultes, on a abattu 23 mâles et 28 femelles, ce qui donne une proportion de 80 mâles pour 100 femelles, tandis que chez les jeunes la proportion des sexes atteint 70 mâles pour 100 femelles. Dans l'ensemble, on compte 71 mâles pour 100 femelles.

Le directeur de la station le biologiste Claude Minguy, rapporte que le temps était nuageux et assez chaud vendredi (65) plus chaud, quelques orages dans la journée de samedi avec de la pluie durant la soirée et toute la nuit; dimanche, temps pluvieux se refroidissant vers le soir; ce matin de la neige. On a enregistré un fort vent du sud-ouest durant toute la fin de semaine.

Rappelons que la station est ouverte au public sur semaine, de huit heures du matin à dix heures du soir et, les vendredis, samedis et dimanches, de huit heures à minuit et ce, jusqu'à la fermeture de la chasse dans les deux zones le 20 novembre. Une équipe de biologistes se tient à la disposition du public pour l'émission des permis, l'enregistrement et l'examen du gibier abattu et pour répondre à toute demande de renseignement d'ordre biologique. A proximité de la station de Service de la protection maintient, comme l'an dernier, un champ de tir où les chasseurs peuvent faire ajuster leurs carabines.

Le ministre du Tourisme, de la Chasse et de la Pêche, l'honorable Gabriel Loubier remercie à juste titre les chasseurs de la précieuse collaboration qu'ils veulent bien apporter aux biologistes de son ministère. M. Loubier invite tous les autres chasseurs de chevreuil des zones concernées à se prévaloir des bons offices de la station biologique et de la station de vérification des armes afin qu'ils puissent contribuer par l'apport de leur collaboration à recueillir les données nécessaires pour l'établissement de la prochaine saison de chasse au chevreuil.

Ailleurs dans le Québec

	Mâles	Femelles	Jeunes	Total
GASPE	11	9	0	20
HULL	87	90	25	202
QUEBEC	16	15	5	36
RIMOUSKI	31	30	10	71
SHERBROOKE	1	1	5	7
TEMISCAMINGUE	1	1	0	2
MONTREAL	40	34	3	77
	186	180	48	415
	45,0%	43,4%	11,6%	100%

Votre nouveau vendeur autorisé



ski-doo
Bombardier
l'auto-neige par excellence

Ferronnerie Landry Enrg.

Vente et service

3 nouveaux modèles 1967 en montre

530, PRINCIPALE BUCKINGHAM

986-3712

À l'heure des multiples tâches quotidiennes, époussetage, lessive, etc., vous pouvez, madame, voir à la formation de vos tout-petits, tout en les gardant chez

vous. Du lundi au vendredi à 10 h. 30 du matin, au réseau français de télévision de Radio-Canada, LA SOURIS VERTE vient les divertir. Chaque jour,

une animatrice différente accueille vos enfants et chacune a sa spécialité. Le lundi, Claudia Lamarche leur donne une leçon de choses; le mardi, Yolande Rossignol se consacre à l'édu-

cation sonore des enfants; le mercredi, Claire Marché enseigne l'éducation physique; le jeudi, la souris, personnifiée par Louise Dussault, et le vendredi, Inter-

prété par Claude Grisé, présentent aux tout-petits un beau conte; enfin, le vendredi, la souris (Louissette Dussault) revient pour récapituler la semaine à LA SOURIS VERTE.



Les fervents de jeux d'hiver sont d'accord!

Rien de mieux que le

Snow Cruiser

Cet hiver, profitez pleinement de la neige faites comme tant d'autres familles. Chaque fin de semaine, partez en Snow Cruiser. Il y a trois modèles de Snow Cruiser pour 1967. Chenilles de 15", chenilles de 20" et chenilles de 20" avec démarreur électrique

actionné par la clé de contact. Tous avec "flottaison" supplémentaire, pour de plus hautes vitesses, plus de sécurité et plus de confort.

Voyez sans tarder les nouveaux Snow Cruiser

OMCI! Nous vous montrerons volontiers avec quelle facilité vous pouvez offrir un Snow Cruiser à votre famille cet hiver. Venez nous voir. Service après-vente autorisé, assuré par des spécialistes autorisés formés à l'usine des Snow Cruiser.

Ferronnerie Gauthier

986-2800

460 Principale Buckingham

À l'heure où papa veut prolonger quelque peu son sommeil, le samedi matin, et devient de ce fait très réfractaire aux bruits, vous pouvez, madame, installer vos petits l'oreille collée à un appareil de radio. Ils y resteront bien sagement pendant au moins une demi-heure, de 9 heures à 9 h. 30, alors que TANTE LUCILLE raconte les plus belles histoires, les plus beaux contes de sa collection.

À 9 h. 30, le samedi, les enfants d'âge scolaire sont invités à écouter, au réseau français de radio de Radio-Canada, PIPANDOR. Pipandor et son ami Colégram posent à des jeunes en studio une foule de questions auxquelles les enfants à la maison peuvent aussi tenter de répondre et augmenter également leur petit bagage de connaissances.

Venez voir chez

TURPIN AUTOMOBILES INC.
Les toutes nouvelles Pontiac - Buick - Acadian - Beaumont
1967

Examinez avec nous les constructions intérieure et extérieure des lignes chics et modernes, la perfection des finis et avant tout des accessoires additionnels de sécurité.

Grand special

BUICK 'LE SABRE' 1965

sedan - Automatique - Radio - Servo-freins

- Servo-direction Fini bleu marine avec intérieur assorti.

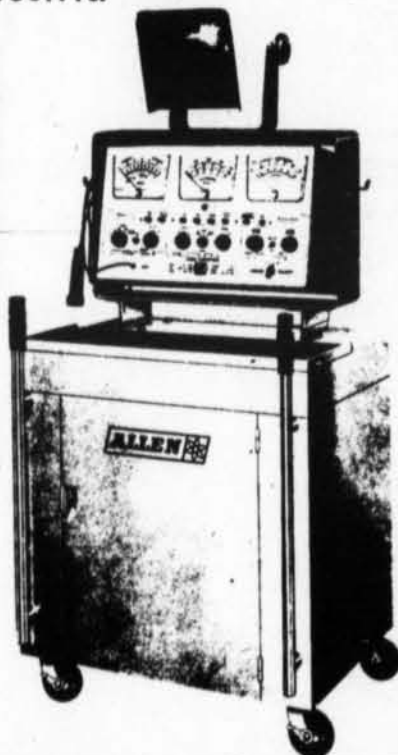
PRIX EXCEPTIONNEL

\$2,895.00

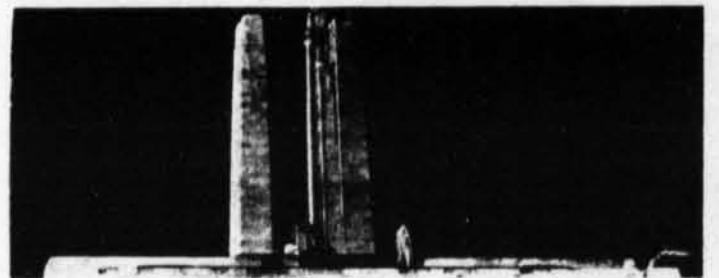
SERVICE

Voyez la performance de votre moteur sur un écran de T.V.

Nous pouvons maintenant téléviser la performance de votre automobile en 5 minutes gratuitement.



«Champs d'honneur», film de l'O.N.F. présenté le Jour du souvenir



C'est un véritable pèlerinage sur les tombes des 100,000 Canadiens morts au combat que propose *Champs d'honneur*, film en couleur de l'O.N.F., que le réseau français de Radio-Canada présentera à 11 h. 30 du matin, le vendredi 11 novembre, qui marque l'anniversaire de l'armistice de 1918.

En 38 minutes d'images, *Champs d'honneur* permet de refaire le chemin douloureux des défaites et des victoires qui ont coûté la vie à tant de Canadiens. Ces images offrent un violent contraste. En alternance, se déroulent les batailles auxquelles

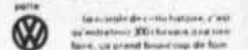
ont participé les Canadiens, puis des scènes presque bucoliques, empreintes de paix où, dans les champs, dans les montagnes, ou dans les cimetières, un peu à l'écart des villes, se dressent les innombrables croix, les monuments à la mémoire des artisans d'une paix durement conquise.

À 10 h. 30 du matin, en ce 11 novembre, Radio-Canada présentera également, au réseau français de télévision, le *Jour du souvenir*. Il s'agit de notre reportage annuel sur la cérémonie du cénotaphe, à Ottawa. À la radio, la *Cérémonie de l'Armistice* débutera à 10 h. 45.



Ce n'est pas celle qui travaille toute la semaine qui sort le samedi soir

Il s'agit d'une Volkswagen Beetle. Elle est connue pour sa fiabilité, sa simplicité et sa polyvalence. Elle est disponible en plusieurs versions, de la version de base à la version GTI. Elle est également disponible en plusieurs couleurs. Elle est une voiture qui vous fera plaisir tous les jours.



Garage R. HOTTE
428-4251 Cheneville

HOTEL AU VIEUX PIN

Vendredi - Samedi - Dimanche
à compter du 4 novembre

Danse avec l'orchestre
"THE VISCOUNTS"

En plus

DANSEUSE A GOGO
VARIETES DE ROBERT MARIO

SERVEZ-VOUS FREQUEMMENT DES
PETITES ANNONCES

Tél. 986-5002

VOUS SEREZ SURPRIS DES RESULTATS

MAISON A VENDRE

A vendre: EPICERIE-BOUCHE - RIE licenciée, située au coeur du village de St-André-Avellin. Prix exceptionnel. S'adresser à Joseph Lafortune, Tel. 28, St-André-Avellin.

Maison à vendre, ou à échanger pour ferme, rue Galipeau. Thurso. - Trois logis, - bonnes conditions. Tel: 985-2608

Maison à vendre, 5 appts., et aussi une souffleuse à neige 7 1/4 forces. S'adresser à M. Ubaldo Sabourin, 287 Duferin, Thurso, 985-2576, (27-3-10-17)

A.E. LEPAGE
IMMOBILIER INC.

600 Dorchester Blvd. West, Montreal 2, Telephone: 861-9011

Lac Simon, Chénéville - Cottage habitable hiver et été et meublé situé à 250 pieds du lac et terrain de 85 x 125. Eau, électricité, chambre de bain et garage.

Petit Lac Simon, Val Quesnel, Très beau chalet meublé, 5 pièces - eau - électricité - téléphone, situé sur le bord du lac, Terrain 60 x 184, Plage idéale.

Lac Simon, Chénéville - Magnifique cottage isolé à 2 étages, meublé, électricité, téléphone, chambre de bain et foyer, Terrain 120 x 280 de front sur le lac, Plage de sable, Bateau moteur Johnson de 40 C. V.

Ferme, Notre-Dame de la Paix 185 arpents dont 125 propices à la culture générale. Equipement de ferme complet si désiré, 15 vaches laitières, caveau à patates, sucrerie, Grande étable, Poulailleur et refroidisseur à lait neuf.

Lac Simon, Chénéville - Grande maison, 3 étages, 18 pièces dont 11 chambres à coucher, Habitable hiver et été, Toute marblée. Bon endroit pour auberge, maison de pension ou de repos, située à 250 pieds du lac, Grand terrain disponible. Lucien Bourgeois Montebello Agent 423-6941

A vendre: Maison neuve, comprenant 5 appartements, cave en ciment, eau chaude, système de chauffage à l'huile, situé sur la rue Principale à Ripon. S'adresser: Joseph Lavergne R.R. 2 Ripon (3-10-17)

LOGIS A LOUER

Appartement à louer, comme chambre ou bureau pour une ou deux personnes. Entrée et téléphone privés. S'adresser à M. Philippe Bélanger 427-5522

A louer: Logis comprenant 3 appartements et situés au no. 131 de la rue Principale à St-André-Avellin. Pour plus amples informations: communiquez avec le no. 71, J. à St-André-Avellin (13-20-27)

A louer ou à vendre: Maison situés dans la montée Labelle à Ripon. Bonne condition. S'adresser à M. Aurèle Labelle R.R. 1, Ripon, Qué. (20-27)

A louer: Logis à 5 appartements à Chénéville. S'ad: Tel: 428-4181 Chénéville. (20-27-3)

ATTENTION

Pour vente et réparation de machine à coudre. S'adresser à Jacques Bréau Chénéville Tel: 428-2921 (3-10-17-24)

Prendrais enfants chez-moi durant la semaine, pendant que mère travaille. Téléphone: 985-2827 Madame Gisèle Bougie, Thurso, Québec. (6 oct. j.a.c.)

COUTURIERE: Pour tout travail de couture pour dames, veuillez vous adresser à Mme Pauline Caron, Thurso. 985-2330 (11 aout j.a.c.)

Prendrais enfant chez-moi à la semaine, 427-5517, (27-3)

Couturière: Pour tout travail de couture pour dames, veuillez vous adresser à Mme. Pauline Caron, Thurso, 985-2330 (11 aout j.a.c.)

ARGENT DISPONIBLE

1ère et 2ème Hypothèque.

SERVICE RAPIDE

TEL. 729-8511

Elliot Investment

DIVERS A VENDRE

A vendre: Evaporateur "Jutras" 4 - 12. Parfaite condition. S'ad.: à Gérard Pesant Montebello, Que Tel: 423-6496. (3-10-17-24)

A vendre: Autobus Volkswagen 1964- 10 passagers, bas millage, excellente condition mécanique. Ainsi qu'un ski-doo, 1966, 14 forces en très bon ordre. S'ad. à Aimé Trudeau, Tel: no: 428-4251 Chénéville. (13-20-27-3)

A vendre: un garage, chambre à louer pour un couple ou femme seule avec privilège de préparer la cuisine. S'ad: Ovilla Boyer, Tel: 42 J. St-André-Avellin. (4 aout J.A.C.)

A vendre: Un station wagon de marque Envoy 1960, Un seul propriétaire, Bonne condition. S'adresser à Philippe Louisseize Tel. 600-S-6, Ripon.

A vendre: Chevrolet 55 V-8 4 portes, Moteur en très bonne condition, Transmission automatique, Papineauville, 427-5522.

A vendre: Piano très propre en très bonnes conditions. S'adresser à: Paul Malette Tel: 428-2971 (6-13-20-27)

A vendre: Automobile, Station Wagon, de marque Ford Galaxie 1962. En très bonne condition. En plus, un bateau et moteur Mercury 30 C. V. S'adresser à François Fournier, Tel 428-2591, Chénéville.

A vendre: Deux véhicules en très bonnes conditions. Un Ford 1961, 6 cyl. et un Ford Fairlane 1959, 8 cyl. S'adresser à: Urgel Quesnel, 423-6317. Montebello (8 sept. J.A.C.)

A vendre: Lot situé dans le rang St-Denis sur le terrain du Mont St-André. Prix exceptionnel. S'ad: François Pharand. Tel: 140-J. St-André-Avellin. (J.A.C.)

A vendre: Volkswagen 1963, de model 1,500, tout équipé, en parfaite condition. Seulement un propriétaire. Prix exceptionnel. S'ad: Tel: 428-4251 (13-J.A.C.)

A vendre: Cheval (5 ans) pesant environ 1,500 lbs. S'adresser à Yvon Daigneault Tel: 427-6648 Papineauville (3-10)

A vendre: Station Wagon, Chevrolet 1959, 3 sièges, comme neuf. \$695.00. S'informez à J.Claude Paul. Papineauville 427-6949 (3-10-17-24)

Eugène Ionesco

est l'invité de

Fernand Seguin

au «Sel de la semaine»,

mardi à 10 heures



En 1950, Eugène Ionesco ne pouvait aller aux répétitions de l'une de ses pièces, au Théâtre de la Huchette, à Paris, parce qu'il n'avait pas de quoi se payer le métro. Treize ans après, il disait: «Maintenant, j'ai de l'argent et je pourrais vivre sans déboursier un sou!»

C'est ce célèbre dramaturge, auteur de *Victimes du devoir*, de *La Cantatrice chauve*, de *Tueur sans gages* et de tant d'autres pièces à succès, que Fernand Seguin accueillera au *Sel de la semaine*, le mardi soir 8 novembre à 10 heures, au réseau français de télévision de Radio-Canada.

En 1959, Ionesco était l'auteur le plus joué de Paris. Aujourd'hui, de la capitale française au Broadway en passant par Londres, les meilleurs acteurs et metteurs en scène s'arrachent ses pièces: Barrault a monté *le Piéton de l'air*, au Théâtre de France; dans la capitale anglaise, sir Laurence Olivier a joué *le Rhinocéros*, dans une mise en scène d'Orson Welles. Au Québec, c'est en 1955 qu'Eugène Ionesco fut joué pour la première fois. Le metteur en scène Jacques Mauclair avait alors présenté *la Leçon*, dans un théâtre aménagé au-dessus d'un cabaret de la rue Saint-Hubert, à Montréal.

OFFRE D'EMPLOI

Garage R.Hotte Chénéville, Qué.

Dépositaire autorisé de Volkswagen et Auto-neige Bombardier demande un vendeur compétent. Cet emploi offre:

1. Un salaire de base plus gratification.
2. Programme d'entraînement de vendeur.
3. Assurances et autres bénéfices.
4. Voiture de démonstration fournie.

Si vous avez les qualifications nécessaires et une excellente réputation, contactez:

M. Marc Gagnon

Bureau: 428-4251 de 8 a.m.

a 6 p.m.

Rés: 428-4441 de 6 p.m.

a 9 p.m.

Le Sel de la semaine



Fernand Seguin est l'animateur de l'émission *Le Sel de la semaine*, présentée le mardi soir à 10 heures, au réseau français de télévision de Radio-Canada. Réalisé par Gérard Chapdelaine, *Le Sel de la semaine* est un magazine d'actualité auquel participent des invités de marque.

Le journal est une vitrine.

dans laquelle l'annonceur expose ses meilleurs produits à la libre concurrence

Larose Livestock

Encan tous les mercredis à 9.00 P.M.

986-3552

Masson, Qué.

MARCHE

BONS VEAUX	36 à 41
MOYENS COMMUNS	30 à 35
BONNES VACHES	26 à 30
MOYENNES DECOUPEES	17 à 22
TAUREAUX	16 à 19
TAUREAUX	14 à 16
TAUREAUX	20 à 23
TAUREAUX	21 à 22
PORCS A BOUCHERIE	25 à 26
TRUIES VIVANTES	15 à 17
PORCS VIVRES	10 à 18
BOUVILLONS	18 à 24

suivant qualité.....

HOTEL DES MONTS

CHAMBRE ET PENSION - ENDROIT TOURISTIQUE

Grill - Danse - Orchestre

TEL. 2571

MONTPELLIER, QUE.

LICENSE AU COMPLET

Tous les chemins conduisent à Montpellier

Plaisirs pour tous

LE CONCOURS DE CHASSE

SE CONTINUE

PARTY DE L'HALLOWEEN

THE OFFRANDE

Le corps de Majorettes
 " Les Vaillantes Etoiles
 de Thurso " organise un thé offrande
 dimanche le 6 novembre
 à l'hotel de Ville de Thurso
 de 2 hres. à 7 hres P.M.

Ainsi que Pâtisseries à vendre

À l'heure du coucher, souvent un cauchemar pour les parents, LE MARCHAND DE SABLE vient à la rescousse des mamans. Tous les jours de la semaine à 7 h. 15 du soir, au réseau français de radio, LE MARCHAND DE SABLE (Henri Bergeron) sait calmer les enfants en leur racontant de belles histoires et en leur montrant des chansons et des comptines.



Le vendredi 11 novembre, Yvette Pard a invité, à FEMME D'AUJOURD'HUI, l'écrivain An-

drée Maillet qui présentera, le 13, à l'émission LES BEAUX DIMANCHES, sa dernière création SOUVENIR EN ACCORDS BRISÉS. A FEMME D'AUJOURD'HUI, Mme Andrée Maillet sera interviewée plus en tant que femme qu'en tant qu'écrivain, romancière ou dramaturge.

Le vendredi 25 novembre, Yvette Pard évoquera, à FEMME D'AUJOURD'HUI, le souvenir d'une des figures les plus illustres du théâtre et du cinéma français : Gérard Philipe, décédé le 25 novembre 1959.

Plywood - Contre-plaqué

Bois de Colombie
 D.C. Fir

COMPTANT et APPORTER

1/4"	bon 1 côté good 1 side	\$4.32
3/8"	"	5.80
1/2"	"	7.25
3/4"	"	9.80
5-16"	sheeting	3.10
3/8"	"	3.65
5/16"	Select (underlay)	3.77
3/8"	"	4.35

THURSO Magasin 985-2253
 317, rue Victoria
 Cour à bois 985-2282
LUMBER 148, rue Alexandre
 THURSO. QUE.

NOUS ECOULONS TOUS NOS MEUBLES

Grande **VENTE** de mobiliers de **CHAMBRE**

DU 7 au 21 NOVEMBRE

- 1er choix - EN NOYER SOLIDE 72" LONG - 4 MCX Rég. \$383.00 REDUIT A \$299.00
- 2ème choix - EN NOYER SOLIDE 72" LONG - 3 MCX Rég. \$338.00 REDUIT A \$264.00
- 3ème choix - EN NOYER TRES BELLE QUALITE. 60" LONG Rég. \$358. REDUIT A \$279.00
- 4ème choix - FINI NOYER 58 POUCES AVEC MATELAS ET CAISSE \$217.00
- 5ème choix - FINI NOYER 58 POUCES AVEC MATELAS ET CAISSE \$209.00
- 6ème choix - FINI NOYER 58 POUCES AVEC MATELAS ET CAISSE \$199.00
- 7ème choix - FINI NOYER 48 POUCES AVEC MATELAS ET CAISSE \$169.00
- 8ème choix - FINI NOYER 48 POUCES \$129.00

Nous avons un nouvel assortiment de mobilier de salon, matériel et couleur tout à fait nouveau.
 Chaises inclinables et lampes poteaux. Tapis 9' x 12' - Brûleur à l'huile 8 pouces.
 GRAND RABAIS SUR MATELAS, SECHEUSES AUTOMATIQUES et LAVEUSES AUTOMATIQUES.

C. CREGHEUR Tel. 427-6239
 Plaisance



HOTEL DU NORD

N-D de la Paix



JOSEE CHANTEUSE

DANSEUSE

JIN

Orchestre 'Comets'

ENTREE GRATUITE



Samedi - Dimanche
 5 - 6 novembre



La chasse bat son plein